

Arim, 6 deg furar 2017

Wali kan

Mebeed lexsara tis 6 n JSK

# Yestwastaxer usleymay Hidoussi

D lexsara tis 6 n terbaet n JSK. Seg wasmi i yuƧal Sofiane Hidoussi d asleymay, ala 8 Ƨef 24 n yenƧiɗin deg 8 temli- liyin i d-tewwi tarbaet n YilmezƧyen n leqbayel. Ayen i tt-yeƧƧan akka tura tezmert ad tsubb Ƨer uswir wis 2 Mobilis.

L exsara-agi n was-nni n lexmis akked USM Harrach, tkemmel ugu- ren i JSK, Ƨef wanect-a, dƧa, i yestaxer uselway n YilmezƧyen n leq- bayen, Hannachi asleymay Sofiane Hidoussi ass-nni n lƧmea. Hannachi i yenwan yufa-d asleymay i ilaqen i JSK Ƨef wakken i d-yenna asmi i terbeh akked CSC. Yemmeslay-d ula Ƨef tlata n yiswiƧyen i iga i terbaet-is. Amezwaru, yenna-d ad d-tuƧal tarbaet n JSK Ƨer tqa- cuct n telyuƧa. Iswi wis sin, d taqbuct n Lezzayer. Ma d wis tlata, d taqbuct n Tefriqt. Acu kan, Ƨef wakken i yettban wurar n terbaet-is, ad yiweir ad ten- yaweɗ ma teqqim JSK akken tella akka tura. DƧa, deg wussan-agi ara truɥ ter- baet n JSK Ƨer Liberia anda ara tqabel trabaet n Monrovia CB deg 1/32 n tagga- ra n teqbuct n CAF. Mebla ma nettu tim-

Bgayet  
Ad yeldi ubrid  
ameqqran di tefsut-a

A d yeldi ubrid ameqqran ara icudden Agar lwilaya n Bgayet Ƨer ubrid ameqqran si tama n uɥnif d lwilaya n tubiret I yeqqnen gar usammer d umalu n tmurt n lezzayer, Ƨef teƧzi n 1o5 KM. Ahric amenzu deg usenfar-agi, yekfa. Azal 41 km di lecyalat, wwɗen Ƨer taggara di tama n umalu n lwilaya (seg Uqbu almma d aɥnif). Drus maɗi i d-yeqqimen, mazal kan azerreɓ d usu- feƧ n waman n yiƧezran. Deg wawal i d-yefka unemhal n usenfar-agi Mass Afir ddurt yezrin Ƨef lemwaji n radyu summam, yenna-d : “ahric yettƧen gar Tharacet di tama n Uqbu almma d Aɥnif, ad yeldi di taggara n furar, ma yella lihala n tegnewt ur teqlib ara, ur d-txelleq ara laɗdil i tkubaniƧin n cinwa deg umahil-nsent. Ma d ahric wis-sin, iƧzer ameqqran almma d tam- dint n Bgayet, mazal tkemmilen lecyalat deg-s. Ahat alamma d aseggas 2018 ara kemlen”.Tulya n uhric-agi, ad yeqqim d asirem ameqqran i yimezday n lwilaya n Bgayet, actu ad yessixfen taekemt ama Ƨef yiminigen neƧ yef yimenharen i ileɥɥun deg ubrid-agi yal ass, am wakken ara yessishel asiweɗ n d usufey n sselea gar luzinat n tem- naɗt n Tharact tama n Uqbu akked lwilayat-nniɗen n tmurt. Anect-a, d ayen ara yefken afud i yemealmen d yimawlan n larƧaq I wakken ad sner- nin deg usefti di temnaɗt n Summam d tdamsa n lwilaya n Bgayet s umata. B.Benhamouche



lilyin timeqqranini i tt-yettraƧun deg ussan i d-iteddun, am tarbaet ESS deg telyuƧa neƧ MCA deg teqbuct n lezzayer. Ma nuƧal Ƨer temlilin-a n JSK akked USM Harrach, ad naf tɥlima tameqqrant ur d-tekki ara sƧur asleymay Hidoussi, Ƨef wakken i d-yenna. “Mačči d nekk ara i ikecmen s annar i wakken ad leseb u ad d-awiƧ iswiƧyen. S kra n temlilyn i nexser, nexser-iten Ƨef ssebba n leyɗaɗat n yimyurar. Ihi, mačči d nekk i ssebba n twaƧit”, Ƨef wakken iwala usleymay-agi. Acu kan, aselway n JSK, mačči s wudem- agi i iwala timsal, yerra kra din fell-as u

Boudjima

Ssuturen yinelmaden tulya n tesnawit



I nelmaden i yellaƧen ad Ƨren deg tes- nawit n Bujimaɛ, gren tiƧri i tnemhalt n ttregga akked usqamu aƧerfan ayi- wan n Bujimaɛ, i wakken ad tili tesna- wit-nsen, yettwabnan yerna yettwaheg- gan. D ayen iƧef sɥassfen yisnawiƧyen, imi gan yakkan yiwet n tikli Ƨer tew- wurt n tesnawit-agi tamaynut, yerna deg ussan-agi ha-ten-an ɥebsen Ƨef leq- raya i wazal n ddurt. Nmugger-d tanelmadt Milisa i yeqqaren deg useggas wis sin n tusnakt, ha-t-an wayen i d ay-d-tenna: “fkan-ay-d ttiead i useggas ieeddan, uƧalen nnan-ay-d alamma d akerɗyur amezwaru n useg- gas-agi ayurbiz 2016-2017, i 25 di yen- nayer-agi yezrin. Tura ɗaƧen la ak-qqa- ren ar aseggas i d-teddun. Nerwa rray- nney mačči d izli, imi kra deg-nney qqa- ren deg uƧerbaz alemmas n YiieffaƧen,

yekker yextaxer-it xas ulamma yezra, llant temsal-nniɗen yugaren tigi. Aɥal aya tura i tugi terbaet n JSK ad d-terfed aƧerru-s xas akken tewwi-d ussan kan kra n yimyuraren am Benaldjia, Zerguine, Izrghouf d Khellili, meena ur yuli ara uswir n leeƧ-is :d lexsara i yellan i yeqqimen. Ula d assaƧen gar usleymay Sfiane Hidoussi akked yimyurar-is, ur gerrzen ara. Yezga yettnay akked kra seg-sen. Ayen yettaƧƧan aselway Hannachi ad yessekcem iman-is deg waƧas n temsal.

H.M



Akbou

Afugel n umulli wis 100 n tlalit  
Lmulud At Meemmer

T iddukkla Tadelasant Itri Adelsan n Uqbu, tsuddes-d ussan- agi ieeddan 2-3 akked 4 di furar 2017, yiwen n leqdic s wazal-is, ideg gan asfugel n umulli wis meƧya n tlalit n Lmulud At Meemmer, deg ulmis adelsan n Uqbu. Llan-d waƧas n yisaragen d yiskasiƧyen akked waƧas n temsikniƧin yemgra- den.

Leqdic-agi, yebda s wudem unɥib ass-nni n lexmis yezrin 2 deg furar 2017 Ƨef 10h deg Ulmis adelsan n Uqbu. Tella-d deg-s temsikent n wayen akk yura d wayen i d-yeƧƧa Mulud Meemmeri. Ƨef 13h, yella-d usenzi s ubuddu n yidlisen, sƧur waƧas n yimyura i d-yussan, gar-asen Ahcene Mariche, Kenza Djurdjura...atg. Ma Ƨef 15h, yella-d usarag amezwaru n umaru d uneymas Rachid Oulebsir, Ƨef tmettant n Lmulud At Meemmer, deg uxxam n tiddukkla-agi.

Ma deg wass-nni n sem 3 deg furar 2017 Ƨef 10h, yella-d usen- zi s ubuddu n yidlisen, sƧur waƧas n yimyura i d-yussan akked temsikent-nni n Dda Lmulud. Ma Ƨef 15h d asawen, yella-d usarag n Mass Hacene Halouane (d aselmad deg tesdawit n Tizi Uzzu) s usentel « Meemmri asnalsi, akked urgaz n tsekla». Syn akin d asarag i d-iga Mass Hamid Bilek, Ƨef yidlisen n Meemmeri yessadren aƧref amaziƧ. Ma Ƨer taggara n was, tella-d tƧuri n yisefra, sƧur imedƧazen n tama-agi n Uqbu, dima deg uxxam n tiddukkla-agi.

Ma d deg wass wis kraɗ 4 deg yebrir 2017, yella-d usarag n Brahim Tazaghert (d amedƧaz d amaru), Ƨef 15h deg uxxam n tiddukkla-a. Ma Ƨef 17h, yella-d usenɛet n yiwet n tceqquct n umezgun s yisem “TAYDEMT TAQUDART”, deg uxxam n yil- meƧyen n Abderrhmane Fares n Uqbu.

Ghani Amazigh

Tizi Uzzu

Timsizzelt n tzabut n Tiddukl  
a n yiselmaden n tmaziƧt

I lmend n usmekti n tmettant n Mouloud Mammeri, thegga-d Tiddukkla n yiselmaden n Tizi Uzzu, am yal aseggas, timsiz- zelt n tzabut i yettilin d tajmilt i Lmulud At Meemmer. Ƨef wanect-a, ttaznen ieeggalen n tiddukkla-agi Ƨer yiƧerbazen tinnubga anda tɥalaben deg yiselmaden n tmaziƧty i wakken ad d-heggin anelmad yesnen ad yaru tamaziƧt. Ttaznen-asen ɗaƧen snat n tferkiƧin akken ad tent-id-eemren, yiwet i yimawlan n unelmad ma d tayed i unemhal n uƧerbaz. Yettili- d uhegƧi i tzabut-a ugar n sin wagguren uqbel. Ass n timsiz- zelt ad yili ass n 11 deg furar, ad d-asen yiselmaden neƧ yimawlan n yinelmaden-agi ara yettekkine , ad asen-xedmen timsizzelt n tzabut. Timsizzelt-agi, ad tili uxxam les œuvres sociales i d-yezgan tama n wadda n sbiter Neddir Mohmed. Ma d tiririt n wid i d-yufraren ad tili ddurt taneggarut n furar, imi yewweɗ leefu n Rebbi Lmulud At Meemmer ass n 26 deg furar 1989, ad fell-as yeefu Rebbi. Tettili tikci n warrazen i yinelma- den i d-yufraren deg Uxxam n yidles Mouloud Mammer, acu kan taggara-agi kra n yiselmaden ur d-ttawin ara inelmaden- nsen : “qgarren amek ara seaddin azal n 400 ad d-ufraren kan 3”. Byan ad ilin ugar n 3 actu drus. Ma yella d wiyaɗ, ttawin- ten-id s tumert deg-s anelmad ad imlil d yinelmaden n yiƧer- bazen-nniɗen, deg-s ad ressin deg-s tayri n tira. Ad yefk azal i tira am wakken i d-yenna Dda Lmulud : “win yebƧan tamziƧt, ad yissin tira-s”. Yenna-d ɗaƧen Nour Ould Amara : “tamaziƧt akken ad tidir ilaq-as abrid n tira”, d wagi i d abrid i as-ilaqen akken ad teƧƧuƧeg wa ad tennerni.

Zakia At yahia

Amazigh Ghani



Tizi Uzzu

## Timsizzelt tamezwarut n tmacahut

Tiddukkla tadelsant Tigejdit n Tmussni n Tizi Rached, ad d-theggi tazrigt tamezwarut n temsizzwert n tmacahut i warrac imezyanen, deg temkerdit tagejdant n tyuri tayerfant n lwilaya n Tizi Uzzu.

Yettili-d akka tura usersi n zzmam n uttekki ney n ujred deg temkerdit tamaynut n lwilaya n Tizi Uzzu alamma d ass n 31 deg waggur n meyles 2017, ass aneggaru n ujred. Deg-s diyen ara d-tili tmeyra n taggara ass n 25 deg waggur n yebrir 2017, s tukcci n yismawen n tlata n yidrisen ara d-yufraren. Acu kan, mačči d arrazen ara asen-yettunefken i wid-nni ara d-yifriren, maca ad yili usizreg n yidrisen-nsen deg yidlisen s wunuyn, yer tezrigt Arts Plumes, d tririt-nsen deg udebsi (CD), imi ad d-tili turar-nsen yef usayes. I wačas n yisalen, siwlet yer wuṭṭun-agi : 06 58 42 54 10 ney rzut yer tansa-agi : info\_dz@yahoo.fr

Aselway n tiddukkla n Tigejdit n Tmussni, Mass Laissaoui Amazigh, yenna-d i Uymis n La Dépêche de Kabylie : “tikkelt tamezwarut ara d-teḍru temsizzelt yecban tagi deg wakal n lwilaya n Tizi Uzzu, imi nwala belli tella tin n tmedyazt, tin tullisin, maca ulac tin n tmacahut. Nessaram ad nili deg ttiead, mreḥba akk s yimyura-nney ».

Amazigh Ghani

## Wizgan

## Aṭas n temliliyin tiseklaniyin i d-yettwaheggan

Ahil n leqdic i d-thegga Tiddukla tadelsant Tiewinin n tyiwant n Wizgan lwilaya n Tizi-Wezzu, i icudden yer temliliyin n tsekla n yal ass n ssebt mazal yettkemil deg unnar, imi deqs n yimussnawen d wudmawen mucaen i d-wwin u mazal ad-awwin. Dya ssebt-agi yezrin 4 furar 2017 d Mass Muḥend Tilmatin, aselmad n tutlayt d tsekla tarumanit (Romaines) i yellan d amsarag deg uxxam n Yidles Ferrat Remḍan n temdint n Wizgan yef 14h, anda i d-imeslay yef tsertit n tutlayt d umdiq n tutlayt n tmaziyt di Lezzayer. Ula d timliliyin ara-d-yillin deg wussan i d-iteddun s wazal-nsent, ledya, ass n 11 furar 2017 anda ara yili Mass Mourad Ouchichi di ttiead, syin d Mass Naser Buḍyaf, mmi-s n uselway Muḥamed Buḍyaf ara yillin d inebgi n Tiddukla tadelsant Tiewinin n Wizgan ass n 18 furar i d-iteddun. islam Bessaci

## FATIHA BOUCHIBA D tamedyazt, d tamarut

# «Ilaq ad yili umedyaz d ameyyaz...».

Yas yettwakkes-as yizri n wallen, maca ur telli d taderyalt imi tettwali s wallay d tmussni. Tagi d tamedyazt, d tamarut Fatiha Buciba, yelli-s n Tizi Uzzu. Deg tdiwennit-a, nesqerdec awal yid-s yef kra n temsal.

**Aymis n Yimaziyen: tewwid tikkelt iceddan arraz n usebyes deg umsizwer n radyu tadelsant. Mmeslay-ay-d fell-as cwiṭ.**

Fatiha Buciba: arraz-nni yessefreḥ-iyi imi mačči d nekk i t-yewwin, d tutlayt taqbaylit i t-yewwin. Umrey dayen acku ttekkij, ufrarey-d deg umsizwer-a di tezrigt-is tamezwarut seld mi d-iberreḥ yis-s tikkelt iceddan uneylaf n teywalt seg twilayt n Adrar. Yenna-d dakken d tili temsizzelt n yisefra d tullisin. Timlilit-nni, tusa-d dya d tagnit ideg llant tlata tutlayin: taerabt, tamaziyt akked tefransist. Ihi, nekk yeeḡeb-iyi lḥal mlih imi wwiḡ arraz-nni, acku twilayt am akken rriḡ-as azal i tutlayt tamaziyt. Ulamma mačči kan d arraz i tuklal. Tuklal kṭer, maca nerrayas xersum cwiṭ seg wayen i tuklal.

**Buciba Fatiha d tamedyazt i irebhen aṭas n warrazen, ladya deg tfaskiwin. D acu ara tiniḍ yef waya?**

Yal mi ara yawi umedyaz ney d amaru arraz, tewwi-t yid-s ula d tutlayt-is tamaziyt ney taqbaylit. Nekk ad am-d-iniḡ ferḥey mi ara awiḡ arraz imi irennu-as azal i tutlayt-iw, yessebyas-iyi dayen,



irennu-iyi-d afud akken ad qeddecy ugar.

**Ela ḥsab-im, d anwa i d amedyaz n tidet?**

Amedyaz n tidet d win yellan am ufellaḥ: izerrae ur tent-iḥseseb ara. Acku, afellaḥ-nni lemmer i

as-yesseḥsab, ad as-yini wiss ma d-tewwet lehwa, wiss ma d-temyi... Wissen akka, wissen akka, ilaq ur tt-izerrae ara. Ula d amedyaz yessefk ad yili akken-nni. Ilaq ur yettwali ara dakken ahat ad yenneetab, ney ur d-yet-tufrar ad yawi arraz,..atg. Ilaq

## Adrar n Fad

## Tizrigt tis 15 n tmedyazt

Yal mi ara d-yezzi Yennayer, ad d-teddu yid-s tiyri n Tdukla Tadelsant Adrar n Fad i tmedyazin d yimedyazen. Ihi, i lmend n tezrigt tis 15 n tfaska n tmedyazt tamaziyt, d tajmilt i Dda Lmulud n At Meemmer, tessawal tdukla i kra n wid yesse-qdacen awal - ama d wid iwulfen timlilit ney d imaynuten - ma byan ad kkin deg umsizwer ansayan. Yal amedyaz yessefk-as kan ad d-yazen kraḍ seg yisefra-s imaynuten, i werḡin yekki yisen deg walbeḍ n tfaskiwin, yer yiwet seg snat n tansiwin-a: ama s ubrid n umayel, yer: acafdz@yahoo.fr. Ney s ubrid n tesreqquest (la poste) yer: TIDUKKLA TADELSANT ADRAR N FAD Cidex 03, B.P 105 - Ait Smail - 06044 - Bgayet. Ad d-

dima ad yeqdec, fell-as kan leqdic. Yas llan wuguren, ad ten-yettarra i tama-nniḍen, ad yekker ad yeqdec. Imi leqdic-nni i teqbaylit-is i t-iqeddec. Amedyaz, dayen, d win yellan d ameyyaz deg yal tamiwin.

**Ma neḡḡa isefra, d acu ṭhemmed ad txedmed dayen?**

Dima deg tira, ḥemmley ad aruy ula d tullisin, imi akka tura seiy ukuz (4) n tullisin fukkent, tis semmus deg ubrid, mazal ur tekfi ara. Kecmey dayen deg yiwen n ccyl uread i t-kkseḡ, maca qrib. Zemrey ad d-iniḡ aql-i ttaruḡ, ttheḡḡiy-d ungal. Ma yebya Rebbi, ur ttetṭiley ara ad d-ssufyeḡ ammuḍ n tmedyazt. D win umi semmay “Imiqwa n teh-regt”. Ad skelseḡ dayen aḍebsi n tmedyazt.

**Tanemmirt, yella wayen tebyiḍ ad t-id-ternuḍ?**

Ssaramex ammuḍ-iw n yisefra i d-iteddun, ad t-yren wigad i yefkan lqima d wazal i tmedyazt taqbaylit, d wayen merra yettwarun s tutlayt n tmaziyt. Ungal dayen ssaramex ad d-yeffey di lweqt iqerben, ad yaweḍ yur yimeyriyen. Afud ijehden i Uymis n Yimaziyen.

**Testeqsa-tt Kaïsa Khalifi**

## Cwiṭ seg tedianin n zik

A smi, tlata n yirgazen seg yimezwura n Ugemmun, Abdelkrim, Ḥeggun d Aemer byan ad d-zuren Sidi Mḥed Wehlal, bdan, ttmeslayen gar-asen. Yenna-as Aemer: “a wi yeččan tacebbaḍt, ara d-ggent tlawin-nsen!” Inṭaq-d Abdekber ittafgen: “wi izran tilawin-nsen”. Nnan-as: “i kečč a Ḥeggu? D acu i tebyiḍ?”. Yenna-as: “nekk byiḡ ad d-zurey, ad d-awiḡ lbaraka i warraw-iw”. Netta Sidi Mḥed Wehlal, isseεlem-as Rebbi. Tilawin n At Hlal d timrabḍin ḥejjbent, ur tteffiyent ara. Mi d-wwḍen s At Hlal, ifraḡ yis-sen, yenna-asen : “mreḥba, leeslama-nwen”. Inna i tlawin : “sewwemt tacebbaḍt ha-ten-in usan-d zziyar”. Ta tetteg, ta tesewwa, yal yiwet teena cyel-is. Alammi yewwa, ceyyeent aqcic yer baba-tsentsent, nnant-as : “ha-ta a yewjed lqewt”.

## Sidi Mḥed Wehlal d Wat Ugemmun

Iruḥ-d, inna-yasent: “awimt-tt-id kunemmti, ta ad d-tawi lqewt, ta ad d-tawi aman”. Nnant-as :” amek ara neqdec sdat zziyar, yak nekennti nḥejjeb?”. Yenna-asent: “a yess-i, tmezremt di tbaḍnit, ad teiwdemt di tḍahrit”. Ruḥent s tergagit, sersent lqewt d waman sdat zziyar, uyalent. Zzeyyar ččan alammi rwan, nnan ḥemdullah, sersen tiyenḡawin. Issawel-asent i yessi-s, yenna-asent: “rwaḡumt, ad tawimt ijeqduren-agi”. Ddment ijeqduren-nni, kkrent ad uyalent inna-asent: “beddemt, teslemt”. Izzi yer wid-nni, inna-asen: “A win issutren tacebbaḍt, teččiḍ, terwiḍ! Fkiy-ak leella, ad tetteḍ ur trewwiḍ, ad txedmed ur teeyyuḍ. A win issutren tamuḡli, ha-tent-in wali-tent! Ruḥ, tekkseḍ sser yef yess-i, fkiy-ak leema u lekḥel”.I kečč a Wḥeggu tssu-

treḡ lbaraka! Fkiy-ak lbaraka deg warraw-ik, ggiy-ak am ubelluḍ n uyanim, mi iruḥ ad iqqar, ad d-ixlef, ad d-ikker”. Iḡya-k lḡey, win issutren tamuḡli, tarrawt-is, ffyen d d ideryalen. Win issutren učči, ayen ččan, ur iban ara fell-asen. Ttmettaten yef ucebbuḍ-nsen. Ma d win issutren lbaraka, amur-is iburket, inerna. Mi ikcem anda llant yessi-s, yufa-tent ttrunt. yenna-asent: “ruḥemt, win i kent-ieuzen, d tigellalin, ma ulac d tiklalin. Anda ara ṭejbemt ur tesseumt ara dderya”.

**Yeḡḡa-d awal, qqaren: A wer tesyar A wer tedden, a wer tezzal Ur ṭheḡḡeb, ur nseḡjab.**

Ramdane Lasheb

## I kunwi, i kunnemti

Imeyriyen, timeyriyin n Uymis n yimaziyen, ma tebyam(t) ad d-tekkim deg yiseb-tar n tmaziyt, aznet-d imagraden yer :

[deptamazight@gmail.com](mailto:deptamazight@gmail.com)



Akbou

# Tirza n yimejjayen yer yimezday n Riki

D tikelt tamezwarut i d-mlalen yimezday , mmeslayen d imejjayen yef lehkak i ten-iħuzan. Bedden yimjayen ħur-sen akken ilaq, fkan-d di lweqt-nsen, gar-asen Mass Aħsen Rekis ħas akken yedda di laħmar 80 n yiseggasen maca yusa-d.

Taggara n ddurt yezrin, Tidukla Summam n Uqbu, iqeddċen i lemeawna n yimuħan akked wid yenxassen di temnadt n Uqbu, rzan ħer tad-dart n Riki , mlalen d imezday akked yimuħan. Yella-d uċeyyer n lehlak yemxalafen, yecban aħħan n ssker ney n yidmaren, deg uyerbaz amenzu. Ayen i d-jebden lwelha-nney d tirza n watas n yimdanen ħer yimej-jayen-agi , i wakken ad d-awin yef zik lħal ttbut yef liħala n tez-

Massa Benhabiles deg Tizi-Uzzu

Lemeawna i lfayda n 300 n twaculin

Ddurt-agi yezrin, ass n umen-zu n furar, tella Massa Saaida Benhabiles, taselwayt tayelnawt n Waggur azeggay azzayri d tinebgit deg Tizi Uzzu, anda i d-tewwi lemeawnat i lfay-da n 300 n twaculin i izedyen deg yidurar elayen n tmurt n leqbayel, ladya tid yenħarren di tallit-nni n udfel. Mbaed imi temlal akked lwali n lwilaya n Tizi Uzzu Mass Muħamed Budarbali deg uxxam n ugerzu, terza ħer temnaħt n Yiferħunen anda itewwi lemeawnat (isufar n wuċċi, lebsa ney icetħiden, taduli akked 5 n yimuturen n trisiti (groupes électrogènes) i lfayda n twaculin yenħaħen n 3 n tyiwa-nin, Iferħunen, At Yilliten d Imesuħal. Syin, tameddit n wass, terza-d ħer temnaħt n Wizgan, tayiwant n Yillulen n Umalu, anda i d-tewwi lemeawnat i lfay-da n 40 n twaculini yettewfar-qen yef 2 n tyiwanin, Illulen akked At- Zikki. Tekfa tirza tameddit n wass di taddert n Bunaeman tayiwant n Zekri, yiwet n taddart i yegren irebbi i tegrewla n Lezzayer. Iswi n tirza-agi, d azeħħa n tegmat akked tdukli gar yimdanen. **Islam Bessaci**



mert –nsen , ma yella ulac kra n waħħan uffir i ten-ikecmen . Di temlilit-agi, atas n yimejjayen i d-yeddan , ama d wid n wul , wid n yiysan , wid n wallen akked wid n tnefsit. D tikelt tamezwarut i d-mlalen yimezday , mmeslayen d imejjayen yef lehkak i ten-iħu-zan. Bedden yimjayen ħur-sen

akken ilaq, fkan-d di lweqt-nsen, gar-asen Mass Aħsen Rekis ħas akken yedda di laħmar 80 n yiseggasen maca yusa-d. Yal amuħin, fkan-as lweqt i t-wul-men, semħessen–asen akken iwata. Imezday, si tama-nsen, cerħen, ferħen . “ Iswi-nney d aqerreċ usejji n yimuħan di

tamiwin ibaeden , atas n yimey-ban ur nezmir ara ad ruħen ħer temdinin i wakken ad dawin , teksasen-tt tezmert, ney ulac allalen , nekni d lwajeb fell-ay ad nerzu ħur-sen”, i d-yenna Nourdine Oulladj, s yisem-is d amaray amatu n Tidukla Summam. **B. Benhamouche**

Yattafen

Timerna n ssuma n usiwed



Ddurt yezrin, imezday n yattafen i d-yezgan deg tyiwant n Wat yanni , yettawin seg Ssuq Lħed anida i d-ttemlilin At Uqbil d Yibudraren d Yattafen, ħer taddart n Ait Saada d Ait Daoud Tazaghart d Derna, msefhamen yineħħaren, ad snernin seg 30

yidinaren ħer 40 yidinaren ssuma n usiwed, kan akka mebla ma yella kra n uzref. Dya, ur qbilen yilmezyen n temnaħt-agi rray-agi u sutren deg-sen i wakken ad d-fken kra n lkayed i asen-isemħen s usnerni-agi n ssuma. Byan ad walin ma yella kra n ulyu i d-yeħħen yef lmend n waya. Imi ulac ttbut, nnan-asen ad nruħ, ad necetki fell-awen ħer yijedermiyen. “Yillen cceb akken i asen-yehwa ad uraren yid-sen, maca llan yil-mezyen ur qbilen ara lbaħel yecban wagi”, i ay-d-nnan yiwen usdawan. Syin, kkren-d yakk la ttuħun, yerna tamnaħt-agi, tettidir lexsas meqqren ama d lgaz , aman ney trisiti d waħas n wuguren-nniħen. Xas ulamma yeqreb Ssuq Lħed ħer tudrin-agi, rnan di ssuma, wammag ħer temdint n Tizi Uzzu, ttawin s100 yidinaren , “d acu kan smenyafen ad šubben ħer Lħed, yella dinna wayen ħwaħen wala ad awħen alam-ma d tamdint n Tizi Uzzu”, i iwala umezday n tama-agi. Tudert deg temnaħt –agi, ur teshil ara, abeċda lawan-agi n tegrest. **Z.A.Y**

Ajdid deg tira

Abrid n usirem n Rabia Abdelnasser

Akka, am yal tikkelt, tutlayt n tmaziħt tett-deggir arraw-is s asenfali ama s timawit ney s tira. Taggara-agi, aħric n tira yebda yettay azar deg tmetti, ħas akka tħuqten fell-as yicewwiqen. Deg wussan-a yezrin, d Abdelnasser Rabia i d-yewwin adyay-is ula d netta I wakken ad yekki deg lebni n yiħrem. Ilul deg taddart n Ccerfa i d-yezgan tama n usammar n Tubiret, Abdelnasser yessawed ad d-iger s annar s yiwen n wammud n yisefra s wazal n 26. D adlis i d-yessufey s tta-wilat-is, yewwi-ay-d deg-s yiwet n terzeft anda yessukk tamuylis-ħef waħas n yiħricen. D tayri, tin akken yeskenfen ulawen iwumi yefka azal meqqren deg yiħrisen-is. Tikkelt ad t-naf yeshasfef, tikkelt yerfa ney aħat yegguma ad isemmeh. S yin, yezzi tamuylis-ħer tudert n yal ass n umdan, anda ara naf “leyrur n zman”

yiwet n liħala yettidir yal yiwen deg-ney. Dya, d yiwen n usefru i icudden ħer waħas n yisental iħef d-yemmeslay umedyaz. Lezzayer, teħħef amkan deg wammud anda yeshasfef Rabia ħef liħala i tettidir, tin akken iwumi yessaram yal lxir. Am wakken day yezzi ħer tejmilin, tamez-warut yerra-tt i Lounis Ait Menguellet, anda yal afyir amenzu n tseddart yebda-t s yiwen seg tez-latin-is. D asefru i yessekfa s yiwet n teħri mi d-yenna:” i lhedra-s kunwi cfu-t, yezga zeddig wawal-is.” Day, yerra tajmilt-nniħen i yemma-s d tyemmatin s umata, tidak yettaħħan lweħc mi ara yaħent. D acu kan, d lawan akka tura ad yili uwenneħ deg tira n yidlisen i d-yetteħfen, imi nettwali tuċdiwin ggtent ħas akka widak yess-nen ad arun llan deg yal tama. **Smail. M**

Isallen n Ait Aissa Mimoun

Aybel n yixxamen

Imezday n 23 n tuddar n tyiwant n Ait Aissa Mimoun, la ttraħħun s ccuq melmi ara d-yili ufraq n yixxamen, ama d wid n tallelt (70 melyun), ama d ixxamen imettiyen. Membeed mi i d asen-d-ttunefken wazal n 120 n yixxa-men n lemeawna d wazal n 12 n yixxamen imettiyen, i lfayda n yimezday n tyiwant-agi, seg tazwara n useggas-agi n 2017. Ulamma imezday llan wid yettraħħun tisura n yixxa-men-nsen yellan deg Tamda, llan wid yet-traħħun idrimen-nni n 70 melyun, maca asqamu aħerfan ayiwan (APC) n tyiwant-agi n Ait Aissa Mimoun, yessutur deg wid teħna temsalt i wakken ad asen-d rnun ixxamen imettiyen d yidrimen-nniħen. D ayen iħef i d-yuħal usel-way n tyiwant, Mass Akli Chabane : “ d tidet nugi ad nefraq ixxamen-agi, acku d awezyi ad nessefreh akk imezday-nney. D amedya, nesea azal n 1400 n zzmamat n ujerred n yixxamen n sebein melyun, nekni fkan-ay-d kan idrimen i wazal n 120 n yixxamen, ruħ tura keħħ freq-iten. Nekni si tama-nney, nger tiħri ama i lwali n Tizi Uzzu, ama i Tneylaft n lebni d temdint, i wakken ad ay-d-rnun ixxamen ney ad ay-d-afen ttawil iwulen”.

Timliliyin n ddabex i uciwen n tmuħint Souhila

Tiddukla n waddal n taddart n Uqawej s tal-lelt n Usqamu aħerfan ayiwan n Ait Aissa Mimoun, suddslen-d aħas n temliliyin n ddabex uħar. Bďant ass-nni n sem 27 seg yennayer 2017, ma d timlilit n taggara ad d-tili ass n 8 meyras 2017. Timeliliyin-agi, ttilitnt-d deg unnar ayiwan n tyiwant n Ait Aissa Mimoun, yellan deg “Tiplakin” tama n tesnawit n “Med Oudiai”. Ad d-nesmekti belli timliliyin-a, ttilitnt-d i wakken ad eiwnen s yidrimen-nni ara d-jemeen, yiwet n teqciċt tamuħint n taddart n Uqawej, tagi d tamsiwt “Sellah Souhila”. Am wakken diyen ara d-tili tmeyra n ccna syur waħas n yinaħuren n tama-agi n Wagennun, yecban Karim Khelfaoui, Mouh Oublaid, Ali Ferhati...atg. Ad d-yili wannet-agi ass n 8 deg meyras 2017 deg umraħ n usqamu aħerfan ayiwan yellan deg “Levdhahi”, dima i wakken ad siwħen ad d-jemeen ugar n yidrimen i tmuħint-agi.

Adaoun Abdelghani

Tahanouts

Ibeddel wudem n taddart seg yiduman



Taħanut d yiwet gar 23 n tuddar n tyiwant n Ait Aissa Mimoun, i d- yezgan deg ugafa n tyiwant-agi u deg ugafa n lwilaya n Tizi Uzzu, tebeed yef usqamu aħerfan ayiwan yel-lan deg Lebďahi s wazal n 10 km. Taddart-agi, tettidir iseggasen-agi ineggura lexsas d ameq-qran, deg yiħrisen d yisenfaren yemgarden n tudert tatrarť gar-asen: ttawil n Internet, lgaz n temdint, yir liħala n yiberdan, aseздеg n tawennaħt, imďiqen i yilmezyen, d uybel n waman tissit...atg, tura yerna ula d win n yidu-man. Seg wasmi i d-yewwet udfel, ur d-eeddan ara ikamyunen-nni yettawin iďuman. Azal n 15 n wussan-agi, iďuman-nni i d-suffyen yimezday n taddart-agi, mazal-itent deg tew-wurt n taddart, s daxel n yicelwiħen iberka-nen. D ayen i d-yeglan s rriħa d iqejan yesħen, ladya deg yid. Imezday n taddart-agi n Tħanut, ssuturen deg yimďebbren teħna tem-salt, ladya aselway n Usqamu aħerfan n Ait Aissa Mimoun, iħef yella mass Akli Chabane yef uqerruy-is. i wakken ad uyalen s tazza yika-myunen yettawin iďuman-agi, d tiwin n yisne-dyaq-nniħen iďidden n yiduman, imi iqďimen-nni gezmten akk, uyalen ur sliħen ara. **A.A**





Aherbal yer wučči n yilmezyen

I seggasen-a ineggura, yettuqet uherbal yer wučči (allergie alimentaire) yetthazen imezyanen. Yuḥal d ayilif n yimawlan, labeđa di tallit anda amezyan ibeddu učči ixulfen ayefki. Ur muxaf ara waṭṭan-a ma iban-d. Imi ddeqs n usehbiber d tiririt n lewhi yer wučči n umezyan, zemren ad ilin d tifrat ilaqen.

Amek id-yettban uherbal yer wučči ?

Ccirat n uherbal yer wučči tthazent s umata aglim, am tcellibađ, tezwey, akmaz, ligzima...atg. Tikkwal, ttemlilint akked tsebbađt iserhen, ameuquq, iriran. Ttlalent-d deffir telqimt yettilin d ssebba n uherbal-a am uyefki, timellalin, lḥut...atg. Tikkwal diğ, ccirat-is cubant tid n waṭṭan n ubehri: asihhi n tanzarin, tusut d useffer n yidmaren. Aya, iteffer lahlak-a di tazwara. Ur d-yettban ara alamma eeddan ddeqs n wussan ney n wagguren.

Acu n wučči i d-yeslawayen aherbal?

Ar umaylul (nouveau-né), ala ayefki-nni n uquṭi i ixulfen win n tyemmat, i izemren ad yili d ssebba n uherbal. Aneggaru-a, yeslaway-d iriran, tezwey n wudem akk d imeṭṭi war aḥbas, mkul mi ara yetteđ umaylul abibrun. Yef aya, ilaq yef yimawlan, ur stehzayen ara sdat ccirat am tigi. Mi ara yebdu uleqqaq ad yessexlađ (gar setta d sebaa n wagguren), ad itett ayen ixulfen ayefki, yezmer ad d-iban yur-s uherbal mgal kra n leṣnaf n wučči ur tqebbel ara tfekka-s, yecban timellalin, lḥut, ayefki, ayen akk yesca l'arachide. D aṭuqet n ccirat i yef i d-nemmeslay yakkan i yettwellihen imawlan akken ad nadin yef sebba s amejjay. Aneggaru-a, ad inadi s telqay di tgella n umezyan akken ad d-yaf ṣṣenf n wučči yellan d sebba n uherbal, syin ad iwelleh imawlan akken ad as-t-kksen seg wučči-s ama i lebda ney i kra kan n yiseggasen. Imi s umata, aherbal yer tmellalin akked d uyefki, yezmer ad iruḥ s teğzi n lweqt, ma d win n l'arachide yettğimi i lebda.

Amek nezmer ad d-nessukkes arraw-nney seg uherbal-a?

Yewwi-d yef yimawlan, ad ġren dakken ma yiwen gar-asen isca lehlak-a, mmi-s diğ yezmer ad t-yescu. Yas ur nessawađ ara ad neḥbes lehlak-a i d-iteddun d yimezyanen, llan kra n yiwellihi, ma rran yur-sen imawlan lewhi, zemren xersum ad d-sukksen arraw-nsen si kra n twayit.

- 1-Asutteđ n umaylul : d lsaas n usehbiber, imi ulac i yecban ayefki n tyemmat i yessijhiden tafekka d tezmert.
- 2-Tikci n telqimin timezyanin di tallit n beddu n usexleđ n wučči : akken tafekka ad tt-teqbel, ad tt-twalef. Labađa ma yella waṭṭan n uherbal di twacult n llufan.
- 3-Anadi alqayan deg wayen yesca wučči i d-tettayem: imi llan kra n yisufar ur nlaq ara i yimezyanen ur newwiđ ara aseggas, yerna zemren ad ilin d ababat n lahlak.

Taggra

Ma twalam kra n ccirat yer umezyan-nwen, umbeđ abibrun ney kra n wučči, ilaq ad t-tawim s amejjay-is akken ad izer acu n sebba yellan. Ma yedḥa-d, yesca aherbal, yewwi-d fell-awen ad as-tekksem kra n wučči yellan d sebba n waya.

Salima Dali

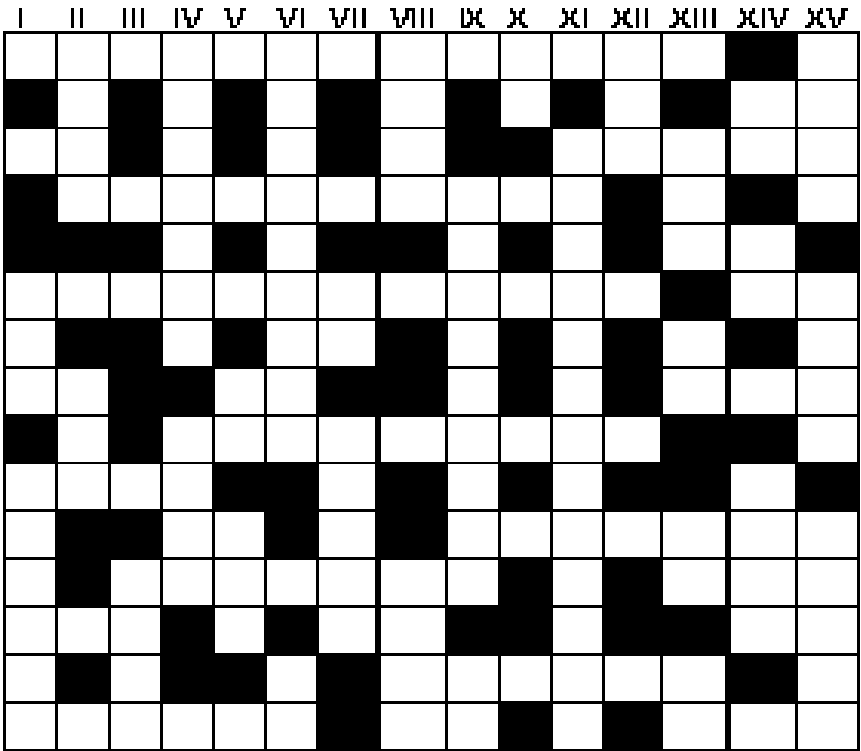
TAMSIRT N Tmaziyt

A	Aḡa	Ā	Ānḡa
B	Ba	Ḃ-v	Ānḡil aḡba
C	Ca	Ch	Ānḡik
Č	Yeč	Tch	Āčḡa
D	Da	D	Āčḡur-akḡal
E	Ēma	E	Āeḡes
F	Fa	F	Āfḡa
G	Ga	G	Āḡa tḡa
Ġ	Yeğ	Dj	Tağḡalt
H	H	H	Yeḡḡa
Ĥ	H	/	Taḡḡaḡ
I	Ĥui	I	Ĥui
J	J	J	Jaḡur
K	Ka	K	Uḡḡaḡal
L	La	L	Tikḡi
M	Ma	M	Maḡḡa
N	Nḡa	N	ḡuḡa
Y	Yur	Ḡh	Āḡaḡa
Q	Qil	Q	Āeḡḡaḡ
R	Ra	R	Tiḡiḡ
Ṣ	Ṣa	Ṣ	Āḡaḡa
T	Ta	t-ḡh	Uḡḡa-ḡḡa
T	Tur	/	itḡ
U	Uḡa	Oḡ	Āḡaḡ
W	Wa	Oḡa	Āḡaḡ
E	Ēil	Ā	ḡaḡaḡ
X	Xa	Kḡh	Āḡaḡaḡ
Y	Ya	Y	Āḡh
Z	Za	Z	Āḡaḡa
Z	Zur	/	ḡaḡaḡa



IMESLAYEN INMIDAGEN Syur SAID BOUDA

TARATSA UṬṬUN 33



Aglawan

1. Tneggizen yis-s seg yisufag
2. Dagi.
3. Ri(bel). Taquddirt.
4. D tağara n unerfud n umuđin
5. I uḥissef.
6. Iberreqmucen. Ines
7. Amzun
8. D tazelya n yimir. I tnila. Eudd
9. D imyan
- 10 .Nzer.
11. Ruḥ. Ameiwen.
12. Amassay yer una-fag. I yimal
13. Ceqqef.Asusru n (ad+n). Inem
14. Anza
15. Zzenz. Ss.Ttif

Aratak

I. Lebḡer. Nneḥsab.II. Ssewhem. Anemgal n yiđ.III. Amder n ... (d imeggiger). IV. Mettel. Leryaf. V. Agar. Nneṣtab.VI. Aḡerqaqac. D tazelya n yimir(Bel). VII.Amzun. Leslak. VIII. D amatar n wayla. Leyna(Bel).IX. D tazelya taferdast. Ss. X. Awi(Bel).XI. Ddwaxel n lmal. XII.Yettased d tiwaracin. XIII.Ġhed. Awi. Lli imi-k si naddam.Ṭṭef. XIV. Deg.Ancam(Bel). Yettcebbih tixutam(Bel). XV.Tettbeddil llun-is. Agman n waram(Bel). Eayer.

Deg tnewwalt n leqbayel

Amlu

Isufar

- 100 g n lluz
- 100 g n tamamt
- 100 ml n zzit n urgan

Aheggi

slilet u skawet lluz-nni. Zzut-t akken llan s uclim-nsen, syin ter-

rem-t yer tmeqqalit. Ur ilaq ara ad yery. Mi yewwa, ždem-t u ter-num-as tamamt, ter-wim-t. deg taggara, rennut-as, ciğ ciğ, zzin n urgan, txeldem-t akken iwata. Ssisinen-t s uyrum, yettmačča

akked llatay deg tiremt n ssbeḡ. Yezmer ad yeqqim kra n wussan mebla ma yuḡal deg tasmuđi. D arekti i d-yekkan seg tmurt n Marruk.

S tezmert-nwen  
Syur Daya





Arim, 13 deg furar 2017

Wali kan

TIZI UZZU Asarag deg uxxam n yidles

# Amulli amezwaru n usenseb n tmaziyt

Ass-nni n 6 deg waggur-agi n furar ideg nella, yella-d leqdic d anesbayur deg uxxam n yidles Mulud Meemri n temdint n Tizi Uzzu. Armud-agi, yella-d d amulli amezwaru n usenseb n tmaziyt, s usentel “ Aşenseb n tutlayt tamaziyt, d aseghed n tumast tayelnawt akked yidles azzayri”.



A ɥas n yidisan i d-isuddsen leqdic-agi, ad d-nebder gar-asen : Tanmehla n yidles, axxam n yidles Lmulud At Meemmer, tamkerdit tagejdant n tyuri tayerfant, s tallelt n tesdawit n Tizi Uzzu akked umussu asdukklan n lwilaya n Tizi Uzzu. Ma d ahil i yettwaxdamen i lmend n umulli-a, yebda taşebhit n wass-nni n

letnayan 6 deg furar, s waɥas n yirmad d temsikniyin (tin n tutlayt n tmaziyt, tin n yidli-sen akked tezrigin. Llan-d diyen sin n yisaragen i d-yewwin awal yef tutlayt n tmaziyt d usenseb-is. Amezwaru iga-t-id taşebhit n wass Mass “Ahmed Nekkar” (d ameynas d aneggall), ma d wis sin iga-t-id Mass “Rabah Boucetta” (d aneymas deg

APS, d aselmad aqdim n tmaziyt), deg tmeddit n wass, ma yer taggara-s yella-d useneet n usaru-nni “Adrar n Baya” n Azzedine Meddur.

## Ayen i d-nan

Goumeziane Nabila, d tanemhalt n yidles: “nesmekta-d ass n 6 di furar 2017, i nga d asmekti amenzu

n usenseb n tmaziyt. Tura ula d adabu yebɥa ad isddukkel tumast ney tamagit n tmurt n Lezzayer, yettban-d wannect-a imi yerra tutlayt n tmaziyt d tunşibt deg tmen-dawt. Ihi tura ad nger tiyri i yimyura d yimnadiyen, i wakken ad d-rren idles d tsekla-nney seg timawit yer tira”.

Kemmar Dalila, d tanemhalt n uxxam n yidles Lmulud At Meemmer: “nga ass n tezrawt uzzig, yef usenseb-agi n tutlayt-nney. Aɥas n yiwudam d yimdanen yemgaragen n tmetti i d-yusan, ferhen s wayen nexdem, ula d nekkni nefreh yis-sen, nes-saram aseggas i d-iteddun ad nexdem ugar”.

Boucetta Rabah, d amsarag d aneymas: “Aseggas-aya segmi tuɥal tmaziyt d tutlayt tunşibt deg tmen-dawt n tmurt-nney. D amennuy, d timeynest, akked d tazza-nni n yidamen i yessawden yer yiswi-agi n usenseb. Nezmer ad d-nini belli yeffey leetab yer tafat, yerna tefsus teekunt fell-ay, tura yeqqim-d kan usenseb-is deg unnar n uxeddin (s tira, s usizreg, s unadi...)”. Ghani Amazigh

Tamaziyt deg tmendawt  
Aydem i usfgulen n usenseb-is



Imend n usfugel n umulli amezwaru n usenseb n tmazuit i d-Iyellan aseggas ieeddan deg wass n 6 deg furar, taneɣlaft n TIC tessuffey-d yiwen n uydem s tutlayt n tmaziyt. Aseneet n uydem-agi, yella-d deg uxxam n Usqamu Unnig n timmuzya ddurt -eeddan anda teħder tneɣlaft n TIC akked unemhal amatu n Algérie poste. Deg wawal-is, yenna Mass Assad : “aya yekcem deg usnerni n tmaziyt deg unnar i wakken ad d-nesbin asenseb-is s ttbut. D tawwurt-nniġen i as-ifethen i tutlayt n tmaziyt i yebdan tettreşşi deg tmetti seg wass yer wass. Aydem-a, d ccira n tmagit n tmurt ara yeffyen yer berra i wakken ad yettwassen yidles d tutlayt”. Ma yef tkadimit n tmaziyt i yettwarġan aɥas-aya, yenna- : “ ur d-tettas ara tkadimt n tmaziyt i wakken ad tesfeġ Asqamu Unnig n Timmuzya, ad d-tas d akemmel i leqdic n usqamu-a. ad tetteħ aħric ussnan d tfuk-kest. HCA, ad yeqqim deg yiswi-ines. Ad yesnerni tamaziyt am wakken ad yili d assay gar tneɣlafin”. Ma yef yisekkilen s wacu ara taru tmaziyt, mazal ur tt-gzim ara di rray. Xas ulamma Asqamu Unnig n Timmuzya, yesmenyif isekkilen ilaɥiniyen imi amur ameqqran yis-sen i ttwaxedmen inadiyen, meġna yenna-d ilaq ad nerr ddehn yer tilawt, yef wakken i d-yenna. Seg tama-s, taneɣlaft n TIC tenna-d : “tikti tekka-d seg Algérie poste i d-yerra i tiyri n uselway n tegduda i yebɣal ad as-yuɣal wawal i tmaziyt, imi yellan d tarkizt n tmagit taɣelnawt”. D.M

## Ait Mesbah

## Asmekti wis 57 n tmettant n Imache Amar



Ass-nni n letnayan akked ttlat 6 d 7 furar 2017, yella-d usmekti n tmettant tis 57 n umussnaw ameqqran deg umussu aɣelnaw “Amar Imache”. Yebda leqdic-agi ass-nni n

arim 6 deg waggur-agi n furar ideg nella, yef 9h00 n şşbaħ deg tzeqqa n temsikniyin n uxxam n Yidles Lmulud At Meemmer n temdint n Tizi Uzzu, s yiwet n temsikent yef tudert d umecwar-is deg umussu aɣelnaw d tegrawla tazzaɣrit. Ass-nni n aram 7 deg waggur n furar, yef 10h00 n şşbaħ, sersen tameqqunt n yijeġġigen yef usebɣad n At Dwala, syin sersen tayed yef uezekka n Imache, yellan deg taddart-is yef 10h30, sakin yella-d diyen umeslay syur waɥas n yiwudam d yimdanen, gar-asen : Nabila Goumeziane, aɣella n ladayra n Beni Douala Mass Hettoume Saleh, atmaten d warraw n Amar Imache. Ma yef 11h30, deg tesnawit irefden isem-is, tella-d temsikent-nniġen i d-isneeten aɥas n ttşawar ama d tid-is ama d tid n tegrawla s umata. Dima deg tesnawit-agi, yella-d diyen useneet n yiwen n usaru amecɥuħ, i d-yewwin awal yef tudert-is d yimuhal-is. Ma yef 13h30 d asawen, llan-d tlata n yisragen: amezwaru iga-t-id Mass Ahmed Ait Ouali, wis sin syur Gacem Mokrane, ma d aneggaru syur Mass n Rachid Oulbsir. Ma yer taggara akk n wass, tella-d tukcci n yigerdasen n utteki, i wid i iqedcen deg usiher-agi. Ad d-nesmekti belli, aɥas n yidisan d tamiwin i yettekkin deg useddes d uheggi i leqdic-agi adelsan, ad d-nebder degsen: Tanmehla n yidles, axxam n yidles Lmulud At Meemmer, ladayra d tyiwant n Beni Douala,

s tallelt tiddukkla tadelsant n Amar Imache akked tesqamut n taddart-agi-ines.

## Tudert n Amar Imache

Ilul ass n 7 deg julyu 1895, deg taddart n Ait Mesbah deg Beni Douala. D argaz n tsertit, d amussnaw ameqqran deg umussu aɣelnaw azzayri, yella d imsbeddi n tudɣsa “Itri n Tefriqt n Ugafa (ENA). Yella deyen deg lweqt-nni d amaray amatu n tudɣsa-agi diyen d amas-say n tira (rédacteur en chef), deg uyimis « EL Ouma ». Yettwattef yer lħebs ass n 5 deg unbir 1934, yeqqim dina azal n 6 wagguren, yerna ixelles tabzert n 2000Franc, yeffey-d deg useggas deg useggas n 1935. Iker-d mgal asenfar-nni n “Blum- Voilette” n 1936; d ayen i d-ibanen deg warrat-is amezwaru“ L’Algérie au Carrefour”. Yura azal n 16 n warraten d yimgraden , gar 1934 alamma d 1946. Yemmut ass n 7deg waggur n furar n 1960, yeġġa-d sin watmaten akked 5 n warraw-is.

## Ayen i d-nan fell-as

Goumeziane Nabila, d tanemhalt n yidles:

“nerza yer usmekti wis 57 n tmettant n Amar Imache, i d-yellan aseggas-agi deg taddart-is d

tesnawit yewwin isem-is. Nezmer Ad d-nini fell-as d argaz ameqqran i d-yefkan aɥas i tmurt n Lezzayer ama s tektiwin-is ama s tira-s, ney s tmuyli-s ula s tsertit-is akked umennuy-is... atg. Nefreh aɥas yis-s, nefreh s tmurt-is n Beni Douala, i d-yefkan aɥas ama i tegrawla ama i yidles azzayri”.

Imache Chabane, d mmi-s n Amar Imache:

“nefreh s tejmilt-agi i d-as-yuɣalen ussan-agi ieeddan i ubabat-nney, acku tura netta mačči n twacult-is ney n Ait Mesbah kan, maca d ababat n Lezzayer merra. Tanemmirt s tussda i wid akk i d-yefkan afus n tallelt, deg tejmilt-agi meqqren, tanemmirt dayen i yinebgawen n lħerma i d-zerzan yer taddart-nney”.

Madjid Heddaf, d aselway n tyiwant n Beni Douala:

“nefren aseggas-agi isragen i d-yellan fell-as, nexdem-iten deg tesnawit n Beni Douala yewwin isem-is, i wakken ad zren yinelmaden d anwa i Amar Imache. D acu yexdem. Nekk diyen s timad-iw ad snimmrey aɥas imsuddsen-nniġen ukku d nemeawan, seg tazwara, armi d taggara n tejmilt-agi”.

Adaoun Abdelghani



## Azal n yizlan yer tlawin

Anta tameɛtɛt taqbaylit ur ncewweq ara Ayiwen wass deg uxxam mi ara txeddem tilufa-s, mi ara tettinawal ney deg yiger mi ara tessusuy, mi ara tmeɛger ney mi ara tleqqed azemmur. Anta, diɣ, ur neshul ara mmi-s mi ara tebyu ad yettes. Isefra, icewwiqen, izlan, iɣihayen, tibuyarin d udekker, d tiwsatin i yuyen s teɣzi d tehri deg tmetti-nney taqburt, syis-sent i tessawed tmɛtɛt, ad d-tini tilufa iumi tetthulfu d wayen akk i tetti-dir di tmetti, ama dayen yessefrahɛn, ama dayen yesseqrahɛn. Tamedyazt n tlawin nat-zik, yebna lsa-s yef uguren i d-tettmager tmɛtɛt di tallit-is, d wayen akk icudden yer tmetti n yimiren akked lɣif sɛddant tlawin di tudert-nsent n yal ass. Yef yinig, yef tayri yef zzwaɣ d berru, d waɣas isental-nniɛn. War ma zeggent ahris s tmedyazt-nsent, nnulent akk tiyemmar-is. Tagrawla, dayen, teslul-d imedyazen akked tmedyazin. Ad naf tameɛtɛt tesssefra yef tegrawla, yef tebyest n yirgazen yekkren mɣal lemɣella n Ufransis. Yal tadyant, ɣɗant-tt deg yisefra, yal amennuy skelsent-tt deg usefru. Ad naf tameɛtɛt tezzuzen iman-is s yicewwiqen, akken ad tesnefsusi yef yixef-is, akken ad tessedhu iman-is, ama deg uxxam mi ara tettinawal, ama deg yiger mi ara txeddem cceyl-is. Asefru, yezga d amwanes-ines n lebda, yezga s idisan-is yal ass, yal ta tleqqed-it deg yimi n tmɛtɛt-nniɛn, tasuta tettaɣga-ten-id i tayed. Tilawin n At-zik, qqarent-d ayen i tent-yerɣan s yisefra, izlan akked yicewwiqen. S waya kan i tezmer ad d-tessenfali afrayen-is deg wudem n tmetti deg-i tettidir, timetti yegnin imi-s Qqaren-d : “argaz d targa, tmɛtɛt d tamda”. Timetti n zik, tɣaz tameɛtɛt deg yidis, terra-tt kan i tluɣa n uxxam, yer usewwi d uniwel. Argaz, yella wanda yetteɣwiɣi tameɛtɛt-is ad tili s idis-is, maca tameɛtɛt teqqim kan d tayawsa n urgaz. Ma yesra-tt, ad tt-id-yeddem, ad tt-yesseqdec, ma ur tt-yesri ara, hatt-an teɛtef amkan-is, teqqim. Tameɛtɛt si tama-s, tezra, tegza aya. Seg wasmi ara teddu d tislit s axxam-is, ad tidir s ddaw n lecnaya n urgaz-is akked yiseggalen n twacult-is. Axxam n baba-s dayen teffey-it, yewwi-d fell-as ad tili akken, acku ara d t-ineffen kan d axxam-is d urgaz-is. Ad naf tulawin di tliwa kan iɣekkunt iyeblan-nsent, uguren ttidirent, d iyilifen i yeɣɣan kra deg-sent ssefruyent. Tayri akked tasuft, ahat ulac tameɛtɛt i tent-yeddren, xas ma llant, drus maɣi. Ad naf sin, xas msebyan, ma yella imawlan-nsen kkren-d mɣal-nsen, ney ma yella uɣin-asen ad zewɣen, ur zewwɣen ara, acku zik d imawlan i izewwɣen i dderya-nsen. Taqcict, ur tezmir ara ad tagi argaz i as-d-yeffren baba-s ney yemma-s. Argaz, dayen, kifkif, ad myezwaɣen beffis xas ma ur byin ara. Ad naf, At-zik, zewwɣen kan akken aɣar n twacult-nni ad yeqqim i lebda, ur inegger ara. Ma d tayri, ur tt-ssinen ara, xas ma timest-is ad tt-id-naf tezdey ul n yal d ilemzi, maca yal yiwen iɣerz-itt d lbaɣna n wul-is, ijmeɛ-itt i yiman-is, temmut yid-s. Tameɛtɛt, si tama-s, teɣrez ansayen n tmetti deg-i tettidir, teɛtef di teqbaylit, teɣrez isem n teqbaylit, xas ma urɣin tekci s aɣerbaz. Teɣrez igerrujen ur nettaf ara deg uyerbaz ass-a. Yerr ɣur-sent i d-mazal amawal n teqaylit, ad naf aya deg yisefra ɣerzent, di tmuɣuɣa, deg yinzan.

Fahim Messaoudene

## MALEK HOUD D amzdyaz, d amaru

# «Asefru yetthuddu, yeggar lecnaya...»

**Aymis n Yimaziyen:** S usel-med n tsengama (la physique), yer uselmed n tamziyt, sakin yer leqdic fell-as?

**Malek Houd :** Ala, send akk amahil ama deg Arzyu (Wehran) deg useg-gas 1977 ney deg tesnawit Hɛfɛsa d tin Debbih Crif n Uqbu anda i sey-reɣ tasengama seg 1978 ar 1983, ttwahebeɣ deg yimxeddin yef yirmad-iw yef tmaziyt, lliɣ yakan qedceɣ deg yedra n tmaziyt segmi lliɣ d anelmad ama deg Tezmalt ama deg Bumerdas.

**S usmedyez tuɣaleɣ yer usizreg n yidlisen?**

Kra n win yettarun ama d tame-dyazt, ama d tullisin ney d iɣrisen, yettnadi amek ara d-yeffey wayen yura akken medden ad ɣsun azal n tira-s ney yef wacu yettaru... D tamiwin i as-d-yettuɣalen ara t-yerren ad yaru ugar n waya. Akka i tetteddu tsekla deg ddunit akken ma tella, ladiya mi d-rnan akka wal-lalen atraren n teywalt.

**Amek armi tessawdeɣ ad tedduɣ deg ubrid n Yusef U Qasi d Sidi Qala?**

Yusef u Qasi, Sidi Qala, Si Muɣend u Muɣend, Muɣend Saɛid Amlikec, ma nebder-d kan wigi, d tiɣuacac n tmedyazt taqbaylit deg tallit-nsen. Qarren-d: “Imeɣna tettebbi-d irgazen”. Nekk zemreɣ ad beddley i tenfalit-a, ad as-iniy: “lɣif, miɣyaf, tamuɣeqranit, ajujru, ankar n wayeɣ, tifuhrit... ttrebbin-d imedyazen”. Asefru yetthuddu, yeggar lecnaya, yessiyzif tudert i tutlayt yettarra-tt tettidir ur tettmettat. Ahat d ayagi akk i d-isnedhen ul-iw d wallay-iw ad ssefrun, ad d-inin ayen i ten-iqerɣen.

**Amek i d-yettili ufran n yisefra deg tesqqamut n uktazal, imi keɛɛ d aɛeggal deg-s?**

Limer terbiheɣ ay ul, asefru, ur d-tewwi ara ad t-nektazel. Seddi keɛɛ ktazel afrayen n umdan imi asefru ittla-d seg yihulfan n umedyaz, maca afran nessebda-d-it yef kra n tulmisin (critères), am tugniwin deg usefru, asentel ma d amaynut, talya n usefru, asiwel-ines, aqader n yilugan n tira n tmaziyt akken imedyazen ad issinen amek ara arun tutlayt-nsen taqbaylit...atg. Akken byun ffyen-d yigemmad n



temssizzelt n tmedyazt, ttilin yimedyazen ur ten-yettaɣab ara lɣal yis-sen. Wa d azref-nsen acku lufan d yiwet n tesqqamut-nniɛn i yellan, tezmer ad d-tfek igemmad-nniɛn yemgaraden yef yimezwura, ad ilin diɣen wid ara iɣaɣ lɣal, meɣna akka, yef waya i d-zwareɣ awal: asefru ur yettwaktazal ara.

**Si tmedyazt yer tmacahut, syin yer tullisin, acuyer ala ungal?**

Seg tkeddart yer tayed, cwiɣ cwiɣ kan. Akka i d tikli n win yettarun. Nekk zwareɣ seg tmedyazt d tmu-cuɣa, ddeɣs i qqimeɣ akken ad uɣaleɣ yer tira n tullisin (11 n tullisin). Ma d ungal asmi ara d-yeɣtebteb tawwurt-iw, ad as-tt-id-ldiy i sin n lelwaɣ ɣas ma qrib i d-ilul deg tullist tamezwart “Terzeg n tament” dya d tagi, tessawed azal n 60 n yisbetren, lufan i tt-smeyreɣ tezmer ad d-teffey d ungal. Meɣna, ad nessuter kan deg ugellid ameq-qran, ad isseyzef tudert, ayen-nniɛn yeshel.

**Acuyer d izwal-agi i textareɣ i yidlisen-ik?**

Azwel n ummud amezwaru “Timsirin n yid” d amazrag n tezri-ɣin TIRA n Bgayet, diɣ d ameynas aqdim, d amaru s tmaziyt i as-t-yefkan mi i yi-d-icawer. Ufiɣ-t d yiwen n wawal yezdin akk tullisin yellan deg udlis-nni. Ma d ammut wis sin i d-yeffyen dima deg tesri-ɣin Tira deg 2016, ma ɛerɣey ad d-sfehmed amek i as-fkiy azwel-a “Terzeg n tament” diɣ d azwel n

ummud akken ma yella, am wak-ken d leqraya ara d-ɣreɣ tullist-a i yimeɣriyen, ihi ad ten-ɣɣey kan ad tt-ɣren i yiman-nsen, ad faqqen ayyer d azwel-a i ferney i tullist-a.

**I di tsuqqilt tezwareɣ deg medden, teɣɣid iman-ik?**

Nekk ad ssuqqley ayen uran wiyid ladiya s tutlayt tafransist, ma d ayen uriɣ ha-t-an deg umraɣ azayez, win yebyan ad yerr tira-w ama yer tefransist, ama yer taɛ-rabt, ama yer teglizit ney tayed, ha-tt-an sdat-s.

**Amek armi kraɣ n yidlisen s tewsatin n tsekla yemxalafen?**

Nekk, d tamedyazt i yi-yeɛɛuren tiɣ imi ɣas yiwen n ummud kan n tme-dyazt i d-yeffyen, win iwumi fkiy azwel “Asirem yessaramen”, llan 4 nniɛn rsen deg tesga ttrajun assizreg. Hemmley diɣen ad aruy iɣrisen imeɣtaɣ i nessexdam d isulal n tyuri deg uyerbaz deg yiseg-gasen n 90 imi mazal ur llin ara yidlisen n tyuri n tmaziyt imiren-nni. Yef wayagi i yeshel fell-i ad ɛeddiɣ yer tira n tullisin. Ma d ayen yerzan tasuqqilt, nessen cwiɣ tut-layt tafransist, dya zemreɣ ad d-rrey asefru seg tefransist yer teq-baylit, akken i xedmedy d tmedyezt n Jean de la Fontaine, Lamartine, Smail Ait Djaffar d wiyaɣ. Acimi teɛteɣ deg usizreg n yidli-sen-ik imaynuten, imi tenniɣ yak-kan belli wejden? Nniɣ-d deg tazwara, ɣur-i kra n yidlisen heggan i tezriɣt, maca qqim-en deg teymert wissen ar melmi. Uguren n tezriɣin ar tura ur frin

ara. Zik, drus maɣi n yidlisen i d-iteffyen, tura ddeɣs i yellan, acuk an ilaq aɣas n tedrimt i ussufey-nsen. Imazragen ttmmagaren-d ula d nutni uguren imeqqranen, amezwaru deg-sen: ulac aɣas n yimeɣriyen n tmaziyt. Tamentilt n waya, drus aya i tekcem tutlayt-nney s aɣerbaz. Ahat sya yer sdat ad gɣten.

**D acu i d rray-ik yef tmedyazt s umata u yef tmedyazt taqbaylit?**

Qqaren tamedyazt d nettat i d tameɣbunt deg tewsatin n tsekla, anda-nniɛn ayagi d tidet, maca deg tmurt n Leqbayel ɣur-s azal d ameqqran yef waya ahat deg yal taddart nettaf aɣas n wid yettarun tamedyezt, nettwali-ten deg tfas-kiwin n At Jennad, deg Udrar n Fad, deg Uqbu, ttasen-d ttekkxen-d yef wul-nsen.

Tamedyazt taqbaylit akka tura tufa iman-is, ma d tizlit yeylin deg sshala, teɣdel tizlit ibedden yef uɣris n tmedyazt tuntimt, tin yes-sulin tanegmit tamagant s igenni deg yiseggasen 1970 d 1980. Llan yimedyazen imeɣtaɣ, ttawin-d amaynut deg wawal-nsen, snul-fuyen-d talyiwin n tmedyezt meɣna aɣas deg-sen ur ttwassnen ara, ttrajun ass-nsen.

Ma nuɣal-d yer tsekla d tultayt n tmaziyt.

**Amek thulfad i yiman-ik, asmi i ak-tuɣal tejmilt deg Uqbu?**

Ad snemmrey aɣas aɣas ieeggalen merra n tiddukla Itri Adelsan n Uqbu i iyi-fernen gar kra n yime-dyazen akken ad iyi-rren tajmilt. Ala lferɣ ara yefreɣ win iwimi ara d-teɣru temsalt am tagi iyef ur yebni ara.

**D acu tessewjaɣeɣ yer sdat?**

ɣur-i akka tura 4 n yimmuden n tmedyezt uread i d-ffiyen, ad ɛerɣey ad d-ssufey yiwen yiwen mi waɛey. Ma d ungal yettezzu deg uqerruy.

**Awal-ik n taggara?**

Ad ak-snemmmrey keɛɛ akked yimeɣriyen n Uymis n Yimaziyen n “La Dépêche de Kabylie”. ad as-iniy i ugduɣ amaziɣ: “Ala nekkni i tessea tmaziyt...”

**Yesteqsa-t Adaoun Abdelghani**

## Cwiɣ seg tedianin n zik

Yiwen umyar is a si warrac d teqcict ibya ad izen anwa i iɣercen. yiwen wass, kkren-d warrac ssbaɣ zik, swan n lqahwa, ffyen yer lexla. Yiwen iruɣ ad yeks, wayeɣ iruɣ ad ikrez, ma d taqcict-nni teqqim deg uxxam. Tessuli sin n yizedwan, tseww u texdem ccɣel n uxxam. Tameddit mi d-mlalen deg uxxam isteɣsa-ten baba-tsen d acu xedmen ass-nni. Inteɣ-d yiwen seg warrac-nni yenna-as: ass-agi wwiɣ lmal yer yiwen umekkan iɛɛur d leɣ-cic, ɛɛan armi rwan, rniɣ ɣucceɣ-asen-d leɣ-cic. Inɣaɣ wayeɣ yenna: ass-agi, wellah a baba, xas yeqqur wakal, ulac aman, kerzey urti llah ibarek d ameqqran. Inna-as i yelli-s: i kemm a yelli d acu txedmedɣ?

Tenna-as yelli-s: nekk a baba ulac acu i xed-mey, ɣɗiy kan sin n yi lawen dayagi. Inna-yas: ruɣ a yelli ad am-t-id-ɣɣey akka si tmɛtɛt yer tayed, anida tella tmɛtɛt ur yet-tali cyel. Teffey teqcict-nni yer tala, teɣka i tiyaɣ ayen i s-yenna baba-s. Nnant-as: d dde wessu a tinnat, ta ad tt-id-tettaɣga i tayed, cyel-is ur yettali. Tuɣal-d s axxam, tef-fey yer tmazirt teqqim din tettru tettru... Tekkes-d iffer n tewsayt tebda la teɛtebbiq deg ufus-is u teqqar: wellah ad xedmedy kra swayes meqqar ara yi-d-ttadren medden. Sbaɣ zik tekker, te na azeɣta. Mi d-yekker baba-s iwhem deg-s yenna-as : d acu ara txedmedy a yelli ssbaɣ zik? Tenna-as: a zeɣteɣ abernus a

## Abernus idlen meyya

baba. Tzeɣt, tzeɣt, nettat tettwali yer yifer-nni n tewsayt. Ass-nni mi yekfa ubernus, tella lɣa-naza di taddart-nni. Akken ikker baba-s ad iffeɣ ad i ezzer deg uxxam lɣanaza, tenna-as yelli-s suffey abernus-agi, a-t-an ifukk. Iffey urgaz ad i ezzer, ilsa abernus-nni. Icɗaɗen-is annect-ilaten, iɣar amek ara asen-ixdem. Yewweɣ, iqqim. A win d-yeqqimen yef tama-s ad as-yini jebden si teɛɗaɗt-a ad tyummed. Akken alammi dlen meyya. Dlen, ɣummen maca yiwen ur as-yenni anta i t-yeɣɗan aber-nus-a. Akka, ula tura ccɣel n tmɛtɛt, yiwen ur t-id-ittader.

Ramdane Lasheb

## I kunwi, i kunnemti

Imeyriyen, timey-riyin n Uymis n yimaziyen, ma tebyam(t) ad d-tekkim deg yiseb-tar n tmaziyt, aznet-d imagraden yer :

deptamazight@gmail.com



Ayt Smael

# Tikci n yidammen syur Tiddukkla Tiyri

D ayen i d-yellan akken ilaq ddurt-a ieeddan deg uxxam n yilemziyen n tyiwant, imi ma drus azal n 22 n yilemziyen i d-yerran i tiyri n Tiyri, usan-d ad d-fken seg yidammen-nsen i yimuḍan i asen-yesran.



Am wakken tuy tannumi s yiqeddicen-is alsanen, tga Tidukkla Tinmettit i Yimeɛɗar d Yimuḍan Idumen Tiyri, n tyiwant n Ayt Smael, tazrigt tis kraɗ n tigawt n tukksa n yidammen. D ayen i d-yellan akken ilaq ddurt-a ieeddan deg

uxxam n yilemziyen n tyiwant, imi ma drus azal n 22 n yilemziyen i d-yerran i tiyri n Tiyri, usan-d ad d-fken seg yidammen-nsen i yimuḍan i asen-yesran. D leɣdic i d-yett-waṣheḍren lwaḥi d sbiṭar n Xerraṭa uɣur ara rren idammen i d-yettunefken. Yer taggara ihi n

warmud, lɣidar n 35 n yimḍanen i yesceddan, armi ččurent ddeqs n tculliɣin d idammen ara d-isell-ken tudert n waṭas n yimuḍan yenterren. Ilaq ad d-nesmekti dakken, am yilindi am send-is, tesmurrus dima tdukkla Tiyri deg ccyel-a i d-tessuddus, imi tesɛa amɣiq yesfan deg taddart.

Yeƴ waya, seg teswicin timezwu-ra n tnezzayt i bɗan yimḍanen tisin i tikci n kra seg yidim-nsen, armi d 12:00 n wass. D ayen ilaqen ad d-yettili seg tikkelt yer tayeɗ iqerben, awi-d ukan mi ttarran yidammen-nni n at lxir srid yer wid ihelken, war axelles.

M. K.

Bgayet

## Afras n ttjur d uqessel n tzurin!



n-sen. Kra win yesɛan tazayart d tneqlet deg uxxam-is d wakal-is, yehsa s tigawt i ilaqen ad tt-yeg, imi yiwen ma yennum aqeddic yettwali-t d ayan, ur yezmir ad t-yeɣɣ. Seg uqbel ideflawen i d-yewwten s tṭaqa deg yennayer yezrin, am tmeṭṭut am urgaz, am temyart am umyar, ulac seg-sen anwi i ur neddim lemɛes n yimyan ad yegzem ayen ixesren seg ugris, yeqqur deg lejdari n tɣazarin d tid n yizeɣɣigen s yisenfan yemgaraden, akked latizan d tiyaɗ. Yuɣ lḥal aqeddic-a, ttagen-t medden di lawan-a imi heḍru-d ad d-tekcem tefsut, tasemhuyt ideɣ i d-meɣyin yimyan, zzuɣɣugen akken ad cebbhen agama. Llan ula d wid ara ibed-dun sewwayen igumma am tɣurin d wayen-nniɛen.

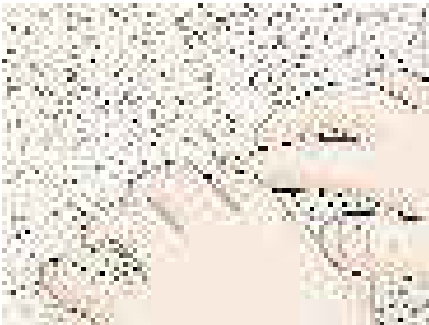
Kaissa Khalifi

Axxam n yidles Lmulud Mɛemmeri

## Asikew amaynut i tira s Braille

Tanemhalt n uxxam n yidles Lmulud At Mɛemmer n temdint n Tizi Uzzu, Massa Kemmar Dalila, tberḥ-d belli yelli yiwen n usikew ajdid tiwwura-s seg wussan-agi ieeddan i uselmed n yideryalen. Deg-s ad asen-sfehmen amek i d-yettili usexdem n uselkim s ttawil n tira n “Braille”. Ajred yebda yakkan ass-nni n tɫata 7 deg waggur-agi n furar ideɣ nella. Ad d-yettili deg usikew-agi, yiwet n tikkelt i ddurt uselmed n linfurmatik d wayen icudden akk ɣur-s. Iswi n usikew-agi d asehfed i taggayt-agi n yimuḍan amek ara seddun aselkim, s ttawil ara sen-yesishilen i wakken dayen ad ddun d lwaqt-agi n wal-lalen itiknulujiyen itraren. Dɣa yeƴ wayagi tenna-d Massa Kemmar Dalila: “nessaram asikew-agi ajdid ad d-yawin isey d ubaɣur i yimḍanen-agi ur nettwali ara, imi ula d nutni sɛan azref deg ulmud, deg usnemi n tussniwin-nsen, laɣya tura mi yuɣal umaɗal d taddart, ula d nutni zemren ad yewlen (communiqué) akked umaɗal merra.”

Ghani Adaoun



14 deg furar

## Tameyra n Saint valentin



Ass n wid yemhemmalen, ta tettwali-t d Aass n lferḥ ,wa yenna-k d targit kan ,wiyad ttwalint d ass n rbaḥ. Llan wid ur tessinen ara maɗi .Lhasun, tamuyli fell-as temgarad, ad yeqqim kan, ulac win ur ten-bic ara tayri, neɣ am wakken qqaren Wat zik :”ulac ifer n tɛjra ur ihuz waɗu”. Yal wa amek i tt-yedder. D amyar d tamyart, d ilemzi, d tilmeziyin, wa yewweɗ lebyi n wul-is, wa mazal nnuba-s, wayeɗ teɣga-t gar yiberdan. I wakken ad d-nawi s ttbut yeƴ waya, nesteqsa kra n medden, lɛdin-ay-d ulawen nsen.

Zahir (22 yiseggasen)

“ Ma d ilindi kan d ssah. Ddurt uqbel, nekk ttheggiɣ-as. Idrimen-iw akk serfaɣ-ten deg yiwen wass , qqareɣ-as awi-d kan ad tefraḥ temdakelt-iw. Ma d aseggas-agi qqimey-d wehdi segmi nemfrac. Dya, ad d-yeqqim kan d ass n usmekti...d targir kan”.

Belqasem ( Bab n la pézziria)

“ I wacu lekteb, nekk ɣer ɣur-i, d yiwen n wass i nettraɣu s ccuq axater yettili ixed-dim, ttaččarent akk ttwabel s les couples, nlehu-d yid-sen akken ilaq, awi-d kan ad seeddin ass-nsen akken ilaq”

Nadiya d taselmadt

“ Nekk ɣer ɣur-i d yiwen yifen ussan n ddunit, ulac d acu yifen tayri , amer bnan wassayen yettilin gar urgaz d tmeṭṭut, bnan yeƴ tayri , tili, ur ttilin ara inebbran. Ilaq ussan akk, am wass-a. Ilaq ad yuɣal 14 di furar jour fériel..oh..vive tayri”

Sonia 18 n “yiseggasen”

“ Telha tayri , ma yedder-itt bab-is d tufiret , ur iellem heɗd s yis-s, ad yedrem kulec , ulac d ass n jeddi Sain Valentin ad yeddu”

Brahim (39 n yiseggasen )

“ Awal-iw yeƴ QSaint Valentin: ini-asen yella yiwen anda i tt-iger teqqur. Yettnadi ur yufi, ur yezri ayyer?Ass n Saint Valentin di 2005 i d-yufa tameddakelt-is d yiwen-nniɛen.Dya deg wass-nni yekreh 14 di fura. Qeg yimir mi d-yewweɗ wass n Saint Valentin, ad d-mektiɣ lkerh-inu”.

Dda beleid (75n yiseggasen)

“ Ad ak-iniy tidet kan: Dadda-k Beleid, mačči am yimɣaren-nni i ak-yeqqaren akken d leib tayri. Nekk s lɣil n zik tedra-ay akken i as-yenna wuccen :”yetbae sem-mum-it”.tifem-ay s lɣil n tura, kunwi meqqar teddrem tayri , mačči am nekni ad tt-tayeɗ ur tt-tessineɗ, dommage yeƴ wass-agi n Saint Valentin yeqqim almi nejba di leɛmer, yejba-d ɣer tmurt-nney.”

Yesteqsa-ten Brahim Benhamouche

Beni Douala

## Tasnawit tamaynut deg yir lihala

Tiddukkla n yimawlan n yinelmaden n tes-nawit tamaynut n 1000 n yimukan ibida-gujiyeni i d-yezgan deg ladayra Beni Douala, gren tiyri i unemhal n Usegmi n lwilaya n Tizi Uzzu ideɣ i d-tsebgen aṣḥissef yeƴ yir lihala n tesnawit-agi, segmi telli tiwwura-s. Ssuturen yieeggalen n tiddukkla-agi deg tut-tra-a i gan i unemhal n Usegmi n lwilaya n Tizi Uzzu, tifrati n waṭas n wuguren d lexṣaṣat i yellan deg tesnawit tajdiɗt, imi tenṭer mačči d izli. Gar wayen ssuturen ad d-nebder: aɣerbaz-a, ur yesei ara anemhal, imi yal aseggas ad d-awin yiwen, xemsnin-agi yer deffir, 5 n yinemhalen i ieeddan deg-s. Tin ɣur-s, lexṣaṣ n yieessasen d imallalen n usegmi, d udemmas akked umaɣlay amatu. Yell ula d lexṣaṣ n yieessasen ama d wid n

yiɗ ama d wid n uzal, yerna ur xeddmen ara axeddim-nsen akken ilaq lḥal. “Mebla ma ttuy lexṣaṣ n yidlisen deg temkerdit-is, ula d uɣur n waman yerna-d dḥis-is laɣya deg unekbu. Aybel n yixxamen yettwaxdamen i yiselmaden d inedbalen-nniɛen ibeeden, ulamma kfani s lxedma maca mazal ur ten-friqen ara, dima zgan ur d-ttawɗen ara deg lwaqt ɣer tesnawit”, i ay-d-yenna yiwen seg yieeggalen n Tiddukkla. Xas akken tesɛa annar n wurrar maca deg yisem kan, imi amɣiq-nni n ungaz imeqqren mazal ur yett-waxdam ara. Am wakken dayen i tṭalaben deg tenmehla n usegmi n lwilaya n Tizi Uzzu, i wakken ad d-aznen anemhal unṣib i iwulmen i tesnawit-agi, yerna ad yexdem lxedma-s akken ilaq lḥal, yerna d win ara

idumen. Yenna-ay-d uselway n Tiddukkla-agi Mass Saket Meziane: “Tasnawit-agi-nney n Yicerdiwen, tettidir aṭas n wuguren seg wasmi telli tiwwura-s deg waṭas n yiḥricen, d wigi i d-nebder yakkan. Ula d iselmaden ur ṣawɗen ara izen-nsen akken ilaq i yinelma-den, d ayen i d ay-d-nan warraw-nney s timad-nsen. Nekkni si tama-nney nger tiyri i wid teena temsalt gar-asen: anemhal n Usegmi n Tizi Uzzu, taneylaft n usegmi ayel-naw, lwali n Tizi Uzzu, ayella n ladayra n Beni Douala d uselway n tyiwant-agi n Beni Douala. Acu kan am win iceṭṭhen i uderyal neɣ am win yettmeslayen akked uezzug”.

Amazigh Ghani





Tazmert-nwen

## Kra n yiwellihen i wakken ur ttkawant ara wallen-nwen

**Ayzaz, asgar d unezzef n wallen, ccirat n takawt-nsent**  
Takawt yellan d ugur ameqqran n yizri. imi, s teyzi n lweqt, teslalay-d tifidi n ticcewt n tiț (cornée) i d- igellun di tuget n tikkal s tidderyelt. Acu n wazal i sean yimețtawen deg uhareb mgal takawt n wallen? Acu n sebbat i yellan deffir takawt-a? Amek i nezmer ad nessehbiber yef yizri-nney seg-s? D isteqsijen i yef ara neeređ ad d-nerr dduřt-a, i kunwi, ay imeyriyen-nney.

**Imețtawen yezgan slemlimen, ssiriden tiț**  
Bexlaf imețtawen i yettru umdan di talliyin yecban lferh d lehzen ney aqrah, allen-is kesbent imețtawen yezgan. Ineggura-a, sean azal d ameqqran imi ttħaraben yef tiț am si lewsex yecban ayebeba ney aqeclaw, ama si takawt s ttawil n uslemlem d usebzegines yef teyzi n wass.

**Acu-tent sebbat n takawt n tiț ?**  
Elaħsab n unadi deg uħric-a yerzan ațtan n wallen, iseggasen-a ineggura izad leħsab n yimuđan yescan takawt n wallen akken diy zaden wid irezzun s amejjay yef tidderyelt i d-yekkan seg waya. Tessawed ad d-tsers ddeqs n sebbat, gar-asent ad d-nebder: dđwawi mgal akmaz (les antihistaminiques), dđwawi n wațtan n yidammen (les antihypertenseurs), yir asexdem n dđwa n wallen, ađu asemmađ. Ula d imsimed (climatiseur), ttawil n useħmu yettilin ( chauffage) deg yixxamen, dđexxan, slalayen-d takawt-a. S umata, d sebbat uyur ur yettarra ara umdan lewhi alamma yesteqsa-t-id umejjay.

**Setta n yiwellihen I wakken ur ttkawant ara wallen-nwen**  
Akken yebyu temxalaf sebba n takawt n wallen yer umdan, ad tili tifrāt-ines di setta n yiwellihen-a ara awen-d-nefk s ddaw.  
**Win yettkeyyifen:** Ilaq ad yehbes ddexxan. Ddexan yeskaway tiț, yesnernay rriđa (La cataracte), akken diy yettak-d calwaw (glaucome) yessawalen i tidderyelt.  
**Win inehren:** Ama d ttawil n useħmu ney d win n usimed i yettilin dixel n tkeryas, zemren ad ilin d sebba n takawt, labeđa ma imekken-asen umdan aqadum-is. yef aya ilaq amdan ad tenissexdam akken ilaq, u ad yettlusu nnwađer n usehbiber.  
**Omęga 3:** kra n yisufar n wuči yettwassnen s Omęga 3, lħan i tezmer n umdan, akken day i yezmer yiwen ad yaf aeqqar-a n omega 3 deg dđwawi yelħan i tfekka-s. Elaħsab n wayen uyur yessawed unadi deg tujjya deg tmurt n Japon, omęga3 i d-iteddun di dđwawi yesa amur meqqren deg uhareb yef takawt n wallen.  
**Taviťamint A:** Lmaklat yescan “taviťamint A”, am yiselman yettimellalin, slemlimen allen. D ayen imi yelħa ad itett umdan isufar-a ugar n yiwet n tikkelt di dduřt.  
**Ařemmec n lecfař:** lađya iseggasen-a ineggura, asexdem n ttawilat n taywalt am tilizri ( television) ney aselkim ( Ordinateur), inerna s waťas yer medden. Ama deg lxedma ney ula deg uxxam, lħan wid i yettyimin swayee ttwalin ney sexdamen ttawilat-a. D ayen i d-yettawin kra n leħlakat i wallen, gar-asen, takawt. yer waya, mi ara tħussem i lecfař n wallen-nwen ur řemmcan ara am wakken i tųem tanummi, ilaq ad twexřem yef ttawilit-a.  
**Nnda:** Mači ala imyan kan ara yesfaydin seg nnda, maca ula d allen-nwen. I wakken ur ttkawant ara wallen-nwen, yelħa, ney aħat ilaq ad yili uxxam-nwen yesa nnda, ur yekkaw ara mliħ. Ladya anida i tegganem, di tegrest (ccetwa), ma yella ttawil n useħmu yejhed, izmer ad yeskiw taxxamt ideg i tegganem. yef waya, yelħa ma teldim cwit řtaq ney ma tzemrem ad d-ařem  
**Salima Dali**

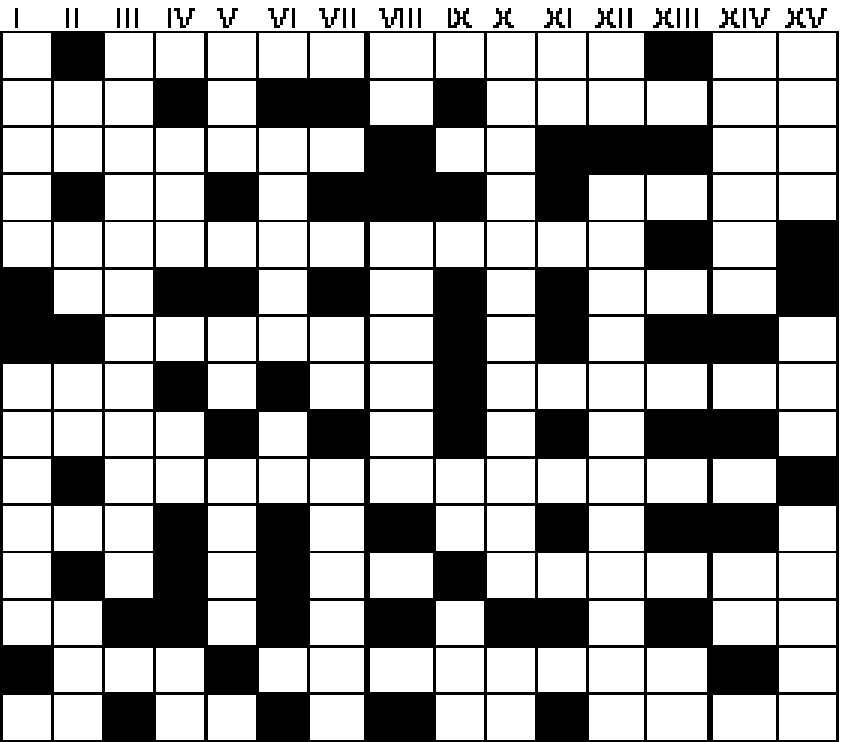
# TAMSIRT N Tmaziyt

A	Ayra	A	Amayas
B	Ba	b-v	Abrid anbu
C	Ca	Ch	Amcic
Č	Yeč	Tch	Ačaran
D	Da	D	Adrar-addal
E	Ilem	E	Kerrez
F	Fa	F	Afus
G	Ga	G	Agu targa
Ğ	Yeğ	Dj	Tagğalt
H	H	H	Yelħa
Ĥ	Ĥ	/	Taħbult
I	Iyri	I	Imyi
J	J	J	Jarjar
K	Ka	K	Urku akal
L	La	L	Tilelli
M	Ma	M	Mařtub
N	Na	N	Innan
Y	Yar	Gh	Ayurru
Q	Qil	Q	Areqqaq
R	Ra	R	Tiririt
S	Sa	S	Asaru
T	Ta	t-th	Untu -tala
Ť	Ťar	/	iťij
U	Uyru	Ou	Azul
W	Wa	Oua	Awal
Ɛ	Ɛil	Ā	Ǝawaz
X	Xa	Kh	Axxam
Y	Ya	Y	Ayla
Z	Za	Z	Azrar
Ž	Žar	/	Ižuran



## IMESLAYEN INMIDAGEN Syur SAID BOUDA

TARATSA UŢŢUN 34



**Aratak :** I. Icelliqen. Eiwed tizzit.II. Win.Yettabae buh. Ruħ. Cyel.III. tilawin n baba. IV. Ayemyum(di temterwit). Awtıl.Wer. V. Cedhi aťas.Bab. Bdiddec.. VI. Yettueiwed sin yiberdan. Bab.VII. D tazelya n yimir. Bab. VIII.Win. Cmumeh.IX.Yer(Bel). Qeccem.X. Tazermemmuct. I usħissef.XI. Agar.XII. Asuru n ad+n(Bel). Dđwaxel n lmal. XIII. Ddu. XIV. Leafya.Yir.XV. Aman iteddun. Ttheğgint uqbel nadam. Cbaħa n yigenni.

### Aglawan

1. Iqecran.Tagi.
2. Cebbel. Agmuđ n uma-hil.
3. Tiğawsiwin yuqanen. Azgen n baba(Bel). Asmi.
4. Asekkil uslig. Ĥwi.
5. Tanemgalt n tzelya.
6. D azar n hubb. Cfu.
7. Ikil n yifki d lliqa.
8. Raē. Amzun. Ğeeel i lħabus.
9. Si(Bel).10. D afrux.
11. Kkeebec. I usħissef.
12. D arfiq n buh(Bel). Asewwi.
13. D netta i yeselħayen idammen. Asekkil uslig.
14. Cebbel. Rřwah mebyir berru
15. Seg. Meğged. Aneam.Unti n sin (di temterwit)

## Deg tnewwalt n leqbayel

**Isufar**  
3 n wurawen n uren alemmas  
3/4 n lkas n zzit uzemmur  
3 n tmeqqunin n nneenee  
2 n tbeslin timeqqranin  
Lmelħ.

**Aheggi**  
Sexleđ iferrawen n nneene, lebsel akked lmelħ, teźmeđ-ten i wakken ad d-tekkseđ izmi-s. Err iqecran i d-yeggran deg tđebsit, ternuđ-as awren-nni akked lmelħ. Sexleđ-iten akken iwata, txedmeđ taťituct deg tlemmast n urekti, tesmiređ-as zzit-nni. Syin, teslexseđ arekti s yizmi-nni n nneenee akked lebsel, ternuđ-as aman i wakken ad

## Ayrum n nneenee

yishil i lxedma. Skur arekti-nni tezzuz-ređ-as ciť n uwren. Err arekti d tiqri-sin, tebđuđ-tent d timkuzin. Seħmu tameqlit, teslexseđ-tt s zzit n uzemmur. Terređ tirbaetin-nni ad wwent azal n 15’ seg yal tama. Tzemređ ad t-čcem akken yeħma ney d asemmađ. S tezmert-nwen.

Syur Daya





TIZI UZZU Asfugel n wass ayelnaw n umeyras

# Tajmilt i Akli Amar

I lmend n usmekti n wass ayelnaw n umeyras, i d-yettilin yal ass 18 deg waggur n furar..Aṭas n yidisan i d-iheggan ddurt tadelsant i lmend n usmekti-agi. Gar wid itt-id-isuddsen



Ad d-nebder: Tanmebla n Yidles, Axxam n Yidles n Tizi Uzzu d umaruz-is n Azazga, Axxam n umezgun Kateb Yacine, s tal- lelt n temkerdit tagejdant n tyuri tayerfant, akked uslay amniḍan n umeyras, s lemeawna n tiddukkla n war- raw n yimjuhad, heggan-d yiwen leqdic d ameqqran deg waṭas n yimukan, yef teyzi n 4 wussan, imi yebda ass-nni n ttlata 14 deg waggur furar

2017, yekfa sendidelli n sed 18 deg waggur-agi ideg nella. Aseggas-agi, gan-as tajmilt i umeyra ameqqran Mass Akli Amar. Ma d ahil yettwaxed- men syur yimsuddsen-agi d anesbayur, imi llan-d aṭas n leqdicat idelsanen yef teyzi n 4 n wussan-agi. Ass-nni n ttlata 14 seg furar 2017, deg temkerdit tagejdant n tyuri tayerfant, yella-d usikew syur Massa Cherifi d Mass Semati Med. Ass-nni n lexmis

16 deg waggur-agi ideg nella, deg umaruz n Uxxam n Yidles Mulud At Msemmer n Azazga, tella-d temsikent yef tegrawla tazayrit (tugniwin, imagraden, idlisen n umez- ruy...), tella-d diyen temsiz- zelt n tmedyazt tagrawliwt. Ma d ass-nni n sem 17 deg waggur-agi n furar, xedmen tirza yer usalay n Fatma n Soumer. Am wakken diyen i d-llant snat n temsikniyin deg Uxxam n Yidles Mulud At

Msemmer n Tizi Uzzu; tin n tegrawla tazayrit (tugniwin, imagraden, idlisen n umez- ruy...) akked d tin n yidlisen n umezrui syur tazrigt El Amel. Ma deg wass-nni n 18 di furar, deg tzeqqa n temsik- niyin n Uxxam n Yidles Mulud At Msemmer, llant-d diyen snat n temsikniyin, ama d tinna n tegrawla, ama d tinna n yidlisen n umezrui. Ma deg tzeqqa tamectuht n umezgun, tella-d temsizzelt gar yiyerbazen imenza, akked tmeyra tadelsant akked tzuri i usfukel n wass n umeyras. Llant-d diyen tna- giyin n yimjuhad d yimed- dukkal d twacult n umeyras- agi ameqqran “Akli Amar” iwumi tuyal tejmilt aseggas- a. Ma deg uxxam n umezgun Kateb Yacine n Tizi Uzzu, yella-d useneet n yiwet n tce- qqut n umezgun, syur tid- dukkla tadelsant “Tala” n Draa Ben Kheda, s yisem n “Hsen Amugad”. Ma deg tze- qqa n ssinima n Tizi Uzzu, yella-d uskan n usaru-nni n “Lbir” n Loutfi Bouchouri.

Ghani Amazigh

Tasnawit n Ait Aissa Mimoun

## Ttidiren yinelmaden deg ukukru



Inelmaden tesnawit Mohamed Oudiai n Ait Aissa Mimoun i d-yezgan deg tama n Tiplakin, i yebeden azal n 10 n likilumiter yef usamar n temdint n Tizi Uzzu, ḥebsen yef leqraya seg tazwara n ddurt yezrin. Isnawiyen-agi, ugin ad uyalen yer tzeɣwa-nsen n tyuri, i wak- ken ad kemmlen aseddu n temsirin. Imi ḥebsen yef leqraya seg ass-nni let- nayan 13 deg f urar 2017 almi d ass-nni n lexmis 16 deg waggur-agi ideg nella. Inelmaden-agi, ssuturen areṣṣi n tye- list d laman, ama dixel n tesnawit ney deg berra. Imi ass-nni n acer, 13 deg furar, wwin-d kra n yilmezzen n Tala Gahia iqjan yesḍen, qqnen-ten yer tewwurt n tesnawit, dya qqrib qqercen yiwen n unelmad. Ad d-nesmekti kan belli aṭas n twayiyin i d-yeḍran segmi yelli uyerbaz-agi, yerna aṭas n tikkal i keccmen yiberraniyen s ṣṣur yer dixel n tesnawit-a. Mačči yiwen n ubrid i

wwten tullas dixel. D ayen yeḡgan isnawiyen-agi, ad d-gren tiyri yerna ad

Rrehba n yidlisen deg Fransa

## Tettwanec Linda koudache

Tettwanec Linda Koudache yer rre- phba n udlis ara yilin deg tmurt n Fransa, ass n 19 deg yibrir i d-iteddun, anda ara temlil d waṭas n yimyura ima- ziyen n tmurt n Lmerruk akked Tunes. Deg rrehba-a, ad ilin yidlisen s tlata n tutlayin. Ma yef tinnubga-agi, tenna-d Linda Koudache : “ tasekla ur tesci ara tilisa, d tagnit i wid yeqqaren s tmaziyt ad mlilen, ad mbaddalen tiktiwin”. Atas i yellan dinna ttarun s tefransist. Tajmilt ad tuyal i tmurt n Lezzayer, ad ilin isaragen yef tsekla n tmurt n Lezzayer. D tagnit, diy, i Linda Koudache i wakken ad temlil akked yimeyriyen-is iyriben i wakke ad senz

ssutren deg wid teEna temsalt, gar- asen tamṣulṭa, i wakken ad d-afen tifrat i wugur-a n laman. Nesteqsa yiwet n tnelmadt yeqqaren deg uswir wis kraḍ 3AS tenna-ay-d: “skud mazal ur d-yefri ara wugur-agi n tyellist d laman, ur nettuyal ara yer tneyriyin- nney. Ya ad d-awin imṣulṭa ney ad xedmen imgayen n teessast. Azal n 4 n yiseggasen segmi neṭṭalab, ad ay-d- awin tayellist, yal tikkelt d acu n sseb- ba i d-ttafen” . Ma d ayen akk yessew- hamen deg wanect-a, imi tiddukla n yimawlan n yinelmaden n tesnawit- agi, ur d-tgir ara afus-is am wakken ur tt-teeni ara taluft-agi n warraw-nsen, yeqqimen ddurt ur yrin.

Adaoun Abdelghani

adlis-is aneggaru “Tamacahut tanegga- rut” i yewwin arraz n Assia Djebbar. “Atas i d-lemday si temliliyin-agi, ḥemmley-tent aṭas”, i d-tenna temya- rut-agi. Ad tili rrehba-agi tis 23 deg Hôtel de ville, deg-s ara d-iban leqdic n tira n yimyura ama n Lezzayer , wid yettidiren dinna ney mmuten, ney wid yettidiren deg Lezzayer. Am wakken ara tili, dayen , d tajmilt i yimyura izzayriyen yettidiren deg Fransa. Llan wid ara d-smektin am Tahar Djaout , Nabil Fares , Hamid Nacer khodja d wiyaḍ...

Z.A.Y

TIZI UZZU

## Aheggi i temsizzelt n taddart tazeddgant



I lmend n usmekti n tmettant n Aissat Rabah, ad d-tili tezrigt Itis 6 n”Temsizzelt, Aissat Rabah n taddart tazeddgant, ass n 12 deg tuber 2017 i d-iteddun. Bdan yimḍebren n tyiwanin sruyeyen zmatat-nsen , ḡarriden tudrar –nsen. Ad yili usrusa n zmat n utteki seg wass n 15 deg furar 2017 alamma d 10 deg yebrir 2017, i d-nnan yimḍebren n tseqqamut tayerfant. Aseggas-a, ad d-ufarent 8 n tudrin mačči am tezrigt ieeddan anda i llant kan 6. Ayagi, ixleq-d tismen d ueaned yer wayen yelhan , imi asebluley n twennaṭ, yettawi-d lemḍerra, ama i umdan, ama i uyersiwi d yimyī, yerna tudrar n Leqbayel, cebḥent mačči d kra. Yal tasemhuyt tettak-as tafulki-s, ama deg tefsut, ama tagrest mi ara dlen yidurar s udfel, ama d amwan, ama d anebdu. Rnu yer waya, isekla i tezzun, deg-s abayur meqqren i tudert n umdan ney i uyersiwi. Ilaq ad yili useḥbiber yef wayen akk i d-yettawin ayen yelhan. Tamezwarut ara d-yufraren gar tudrin i ittekiin deg temsizzelt, ad tawi 800 melyun, tis snat 700 melyun, tis kraḍet 600 melyun, tis ukkuzet 500melyun , tis semmuset 400 melyun , ma tineggura ad awint 300 melyun. Mxalafent kan 0.5 deg tezmilt maca timsizzelt-agi ara d-yilin terra tudrar fkan azal meqqren i tezdeg, acku tezdeg tettawi-d tazmert, tessebead aṭṭanen, yerna d aselmed n tsuta timecṭaḥ, akken ad lemdent tezdeg n tudrin wa ad tt-id-yettaḡḡa i wayeḍ, ad ilint d amedya am tudrin yewzwin arrazen yakan am zoubga d Boumesaoud , Aourir Ouzemmour d tiyaḍ-nniḍen uyur d-rezzun seg yal tama akken ad waln ccbaha-nsent .

Z.A.Y

Ayt Smael

## Aseḥbiber yef twennaḍt!

Seg wachal d skud, ama d iberdan ney d imeḍqan di berra, ččarayen d ahicur n yal taɣawsa, qrib ad tṭyummun akal. Iban dakken deg yakk timnaḍin, yettili-d uyilif-a i itekksen tezdeg i



twennaḍt-nney. Maca, imi yal aybel yesεa tifrat, yezmer umdan ad yeg leḥsab-is i waya: ad yesseṇqes xersum kra n ustehzi, ad yehbes aḍegger n tyawsiwin ur yehwaḡ anda yufa kan. Annect-a, dya, ur t-ḍfiren ara yimezday n tudrar skud zgan qqaren ulac anda ara nessesers agudu-nni, anagar abrid i asen-d-ibanen zun d asellak. Daymi teedreṭ tyiwant n Ayt Smael, ad d-tefk ttawil i yimdanen seḍ mi d-tesres deg lweqt yezrin kra n tferzin (poubelles) d timeqqranit, tefreq-itent deg yidigan seg wanda tzeddayen lyaci s waṭas, am Iyil Ayezfan, Tigratin, Lmerj n Yiyil, Tizwal, Taregragt d wiyaḍ. D tigawt yel- han i d-yekkan syur-sen, imi d yiwen n yiswi i yezdin, d asuter deg uyref aqader n twennaḍt d temnaḍt. Segmi i d-mmugent tferzin-nni deg yiberdan, nezmer ad d-nini, ur yenqis ara uhi- cur akken ilaq. Aya, imi llan wid i igan ccyl-is i yettwali d ayan fell-as, llan wiyaḍ amzun d tewsex i asen-yehwan imi ugin ad ttekin deg ucebbeh n taddart, d usebeed n waṭṭanen. Elaḥsab ayen i ay-d-yenna uselway wis sin n tyiwant n Ayt Smael, Mass Sadeq Rebbaci, “Segmi ttwasersent tferzin, rran tamawt i umgarad n leali i d-ibanen. Imi ur yezmir hedd ad yenker abayur-nsent skud jemmeent ayen i ur nesliḥ. Rnu, mazal llant deg uxxam n tyiwant tiyaḍ ttraḡunt aseḡdec. Amedya ma rrzent walbaeḍ seg tid yersen deg yiberdan ad tili tin ara tt-ixelfen dindin. Ula d imezday ma yehwa-yasen, ma msefhamen gar-asen, zemren ad ssutren deg tyiwant ad asen- d-ternu tiferzin-nni, ad rnun ad sneqsen agudu seg temnaḍt- nsen. Meḥsub ttawilat ur xussen ara, awi-d ukan ad yamed lebṯi n yiwet n tekti yef usizdeg n twennaḍt”.

Kaisa Khalifi



Ajdi deg tira

## Adlis Aqejmamar n Kamel Bentaha

Ilindi tallit-agi i d-ilul i tikelt tamezwarut udlis s wunuyen s teqbaylit, (La bande dessinée) syur Kamel BENTAHA. Azwel-ines EEZZI d EEZZUL, d yiwen udlis i d-yerran şşut deg waţas n yimukan, aţas iger-dan iumi yeeġeb, akken dayen i yeeġeb ula i yiselmaden n tutlayt n teqbaylit. Ass-a, yuyal-d Kamel Bentaha s udlis amaynut i umi yefka azwel « Aqejmamar » ney amechah akken i as-qqaren di kra n tamiwin. Deg-s, yesnera tamuli-s deg unuyen akken ad jedben ugar allen n yigerdan. Ula d taqbaylit swayes yura tgerrez, tjebed yer teqbaylit-nni n yimezwura. Tamacahut n tikelt-agi, tettwassen di kra n yimukan. Yeddem-d umyaru agzul deg-s, icebbeh-itt s wunuyen. Tewwi-d tmacahut yef yiwen umyar d amechah i yebyan ad yessefreh tamettut-is, yerr taggara infeq-as-d iyes. Sakin, nnuyen dya truḥ temyart, twureb s axxam-nsen. Syin, yettnadi Aqejmamar winna ara as-tt-id-yerren. Yer tagrara, d azrem ara as-tt-id-yerren. Ilul Kamel Bentaha ass, 15 deg tuber 1968, yessufey-d ammud-ines n yifyal amezwaru deg usegga 2013 azwel-ines « Amicalement vôtre ». D ammud i as-yefkan tagnit ad yekcem s wudem unşib deg umađal n udlis n wunuyen. Ur iseţţel ara yessufey-d sin n yidlisen s wunuyen ( bandes dessinées ) s tutlayt n Tazrabt, i as-d-ssutrent snat n tenmahliwin, Tanmehla n yilmezzen d waddal akked Tenmehla tazgayrit n waman. D sin yidlisen-agi n wunuyen i yettwellihen yer usehbiber n ugama akked waman. Yuy-d azar di taddart n CERFA N BAHLUL, tayiwant n Ieezzugen. Yebda amecwar-is s yisem-is d amsefyal deg uymis n « Le Pays » i d-iteffyen yal imalas, d aymis amenzu i yeskecmen imagraden n tutlayt n tmaziţt deg yijga n yisebtaren-is. Tisubja-ines deg usuney, tdegger-it ad yazţ yer sdat ugar, armi i d-yewwi amkan-is s wunuyen-ines deg uymis « Les nouvelles confidences » akked di tesyunt n yigerdan « Nounou ». Asirem-is meqqar, iswi-s yenġer, yewwi abrid-is yekcem i lebda s telqayt deg uhric-agi n yidlisen n wunuyen. Deg useggas n 2015, isewjed-d yiwen n udlis n wunuyen s tutlayt n teqbaylit azwel-ines « EeZZi akked EeZZul », d adlis i d-yewwin arraz amezwaru di temsizelt n FIBDA (Festival International de la Bande Dessinée d'Alger) n useggas n 2016 di Lzzayer. Ass-a, Kamal, yebya ad d-yefk akk tamussni-ines akked tisubja-s i tutlayt n teqbaylit, akken ad as-yernu cbaḥa s wunuyen-ines i d-yettmeslayen s teqbaylit i warrac d yinelmaden yeqqaren. D ttawil fsusen, ara ten-ideg-gren akken ad ḥemmlen ad yren s tutlayt n teqbaylit.

F. M.

## ungal Anza n Fahim Messsaoudene

Deg ussan-agi ieeddani d-yeffey wungal amezwaru s teqbaylit n uneggal d umedyaz aqbayli Mass Fahim Messaoudene iwumi yefka azwel “Anza” i d-yeffyen yer tezrigin “Richa Elsam”. D ungal-nniġen i d-yernan yer ugerruj n temkerđit n tsekla tamaziţt, d win ara d-yawin abayur i tutlayt. Yemeslay-d deg-s yef yiwen usdawan, i d-yekfan leqraya-ines, yuyal yeqqim aġal n yiseggasen ur yexdim ara, imi yesa ugur deg lekwayed n tserdest “la carte militaire”. Syin yettway wul-is s tayri, yelḥaq armi yekcem deg umađal n tirga d usugen (...). Ilul Fahim ass n 7 seg maggu n useggas 1981 deg taddart n “Igersafen”, deg tyiwant n At Yeġer, deg tama n “Yieekuren”, deg lwilaya n Tizi Uzzu. Amahil-is d aselmad deg uyerbaz n uselmed n tţuri (lḥirfat) deg Buzeggan. D amedyaz, d amaru, amnadi deg yidles amaziţ, d aneymas. Yebda tira n yisefra imezwura deg useggas n 1993, asmi yella yeqqar deg uyerbaz alemmas (C E M). D amaru imi yura ammud n yisefra deg useggas 2013 “Tiyersi”, i d-yeffyen yer tezrigt Richa Elsam n Tizi Uzzu. Llan deg-s 38 n yisefra s tmaziţt, yebda-t yef krađ (03) n yixfa-wen: Ixef amezwaru, ad naf yettmeslay-d deg-s yef ussan-is n temzi. Ma deg yixef wis sin d timsal akk n ddunit, d wayen yettidir deg tmet-ti. Ma d ixef wis tlala, iga-t i usmeynes yef tmaziţt. Ma d ayen yeenan isental iyef yettaru tmedyazt-is, aţas deg-sen d ayen yerzan yal amdan, ladya aqbayli: Tayemmat, Taqbaylit, Agama, Ddunit, Tayri, Tudert... D amaru dayen imi yura yakan ammud n tneqqisin d tullisin timeġaḥ deg useggas n 2014, i d-yeffyen yer tezrigin “Sefra Ber” n tmurt n Fransa. Llant deg-s mraw (10) n tullisin d mraw (10) n tneqqisin-nniġen. Kra seg-sent d asnulfu i tent-id-yesnulfa, ma kra-nniġen, d-agmer yer yimyanen. D amnadi, diy, imi yettnadi yef yismawen inasliyen n tmurt n Leqbayel, ladya deg tama n At Yeġġer, ismawen n yiyersiwen, n yimyan, n ledyur, d isefra iqburen n temyarin. D aneymas dayen imi yura yakan imagraden s teqbaylit deg yiyimisen. Yettheġi yiwen n udlis d awfus n wuraren s tmaziţt i warrac n uyerbaz, ad yeffyen sya d afella. D yiwet n tullist “Tifukal”. Tayuri igerzen i yimeyriyen!

A. A

ZOHRA (1995-2017), 22 n yiseggsen yef tmettant-is

# Kra seg wayentecna

Zohra, d tacennayt taqbaylit, tlul-d akken kan tefra tegrawla n Lezzayer, di 17 duġember 1962 deg Ugemmun, taddart i d-yezgan di Larebea nat Yiraten.

*A laetab-iw iruḥen,  
A win xelsey s temzi.  
Ay afus i ten-ijebren,  
Ass-agi budden-ak tirzi.  
D lxir-ik i d-yuyalen,  
Imsewwaq-d d cġani.  
Am win yettrebbin azrem,  
Tura, yenneđ-as-d i yiri.*

Tettak anzi tmeddurt n Zohra yer tid n tullas n taddart-is di tallit-nni. Telmed tilufa n uxxam, asewwi, aniwel, tibhirin, tamegra, lqed n uzemmur, tulma n taduđt...Teġġa ayerbaz imi tewweđ s aswir wis 5, akken ad tili di lmendad i yemma-s yuđnen. Xas akken teġġa ayerbaz, maca mazal-itt kan themmel tayuri n yidli-sen, ṥhemmel dayen ccna d użawan.

*Ksey talaba yef yiri-w,  
Fkiy-tt i wid-n yeeran.  
Semdey-as irebbi-w,  
I ugujil mebla imawlan.  
Nek yiley mi ḥnin wul-iw,  
Akk-nni medden akk llan.  
Selmen-iyi lwaldin-iw,  
Ass-a, mi i yi-bdant lemḥan.*

Temzi-s, teedda am wađu, deg useggas n 1980, tesca 18 n yiseggasen, tezweġ, tesca-d taqcict, maca ur tteţţel ara tennebra. Deg useggas 1982, tesufey-d ađebsi-ines amezwaru iwumi tefka azwel « Yemma ixdee-iyi zzher-iw ». Terza yer tmurt n Fransa, din tezweġ i tikkelt tis snat, tesca-d taqcict-nniġen, maca ur tteţţel ara tennebra dayen. Ayen yezrin fell-as, yeqqed ul-ines. Yef waya, ad naf ccna-ines, itezzi yef uguren i tedder, i yettidir tmeţţut taqbaylit, yef uguren n ddunit. Isefra-s, qqazen deg wulawen n wid ara asen-yesslen, jarḥen, sruyen-d tameţţut yeddren deg ugu-ren akked tin yettidiren d tlemmastnsen.

*Kfan wussan di leamr-iw,  
Mi yekna lqedd-iw,  
Żzay ufud i tikli.  
D tamiyart i seeddey temzi-w,  
I seedday temzi-w,  
Win i d-rebbay, yerwel fell-i.*



Deg yennayer 1995, Zohra tesselqef deg yiwen n ubaxix n ubrid gar temdint n Marseille d Paris, temmut di laemer-is 32 n yiseggasen. Ass-nni d ass amcum fell-as, d yir ass i wid i tt-iḥemmlen. Yuy lḥal texdem tameyra di temdint n Marseille di Fransa. Imi tekfa, ṥar ad tuyal yer Parisi. Temmut deg urebbi n yimdukalis, gar-asen win i as-yekaten agambar « Eellawa BEHLULI », aneggaru-agi, yehka-d yef wass-n, yenna-d : “Ass-nni, deg wakken liḥala n tegnawt ur terkid ara, ur yelli ara di ddahn-nney akken ad nekcem yerr Paris deg yid-nni, maca Zohra teckernenneb deg-ney, tebya ad nruḥ syinna. Nenna-as belli ur tesseraḥ ara tikli n yid imi akka yexşer igenni, maca netta tugi ad ay-d-tsel. Dya nuş-as awal akken ad tt-nsaeef. Deg ubrid, tettmeslayay-d kan yef icennayen yemmuten, dya Ḥsen MEZZANI, am wakken iwer-as Rebbi ad tent-lḥeq yer wanda wwđen di kra n tsaetin kan. Deg ubrid, yewwet ugris, agu, ur tettwalid ara ula d ađad-ik, s tmara i tleḥḥu tkeṛrust. Akken iruḥ ad yali wass, ddeqs i d-nelḥa, ur nuki imi tecceđ tkeṛrust, aneḥhar ur yehkim deg-s,

truḥ.... Nwala tafekka n Zohra, tugi ad d-tembiwel, tugi ad d-tger nnefs, tugi ad d-terr i wawal-nney, nefhem belli dayen temmut”.

*Imi iyi-d-tewdeđ a lxix,  
Refdey-d acewwiq,  
Fef lemḥayen i d yi-yuyen.  
Win ur nesei lzem-is, rqiġ,  
Awal, ad t-ictiq,  
Ad t-id-yini gar medden.  
Ur ttikal ara yef urfiġ,  
Xas yenya-k ttiġ,  
Ur ḥekker i gma-k ass-a.*

Şşut-is yewweđ akk imezzuyn n Leqbayel, ladya yer tullas d tulawin. Xas akken lmut ṥuđd-as-d tilas, maca Zohra, tessawed, ad tesslekles 36 n tezlatin di 15 n yiseggasen : “Ayen ayen ? , Kfan wussan di laemer-iw, Ad ak-ḥkuş ay amyar, Tayri, Zereşy ur d-mgirey ara...atg”. Texdem aţas n tmeşriwin di tmurt n Fransa, isem-is d şşut-is qqimen-d. Tecna d waţas n yicennayen, gar-asen, SAIDANI Rabah, Mhenna OUZAID, Moh SMAİL d wiyađ.

Fahim Messaoudene

## Cwiţ seg tedianin n zik

Sidi Lḥaġ Saedi, yusa-d netta d gma-s Mḥend Saedi si Terga Zeggayen deg unzul n Lmerruk ar taggara n lqern seţţac. Tamurt tettak-iten i tayeđ alammi d-wwđen yer Delles, syin kemmlen yer Mizrana. Mḥend Saedi, iqqim itneşşel din di Mizrana, ma Lḥaġ Saedi ikemmel abrid-is, iwweđ alammi d taddart n Tala xlil deg At Dwala. Isbedd axxam deg udrum n At Turtit. Imiren, At Fayed d Wat Turtit llan ttnayen, ur mtawan ara, yal wa i yiman-is, Taḥeccađt di tlemmast n taddart,

tuyal d talast gar-asen. Yiwet n tikkelt, iyli-d lehlak n ttarka yef udrum n At Fayed alammi iruḥ ad inger. Sekkrent tewwura, gten lmeytin, mi yzan i yiwen, ad uyalen yer wayed akken azal n ddurt. Akken ad ḥerzen yef terwiḥin-nsen, kra ffyen ixxamen-nsen, ruḥen rewlen yer lexla, zedyen deg yitemmma, wiyađ guġġan yer wanda-nniġen, ġġan taddart. Sidi Lḥaġ Saedi, iwweđ yer Ṥheccađt, yer tlemmast n taddart, anda tella talast gar

udrum n At Fayed d Wat Turtit, irfed taek-kazt-is s igenni, iwwet-itt s lḡehd, irşa-tt di tmurt, syin yenna-as: “Wellah! Ar ttarka, ad teḥbes da. U sya d asawen fkiş aqerru-iw fell-asen”. Kra n wussan, tterka teḥbes, At Turtit ur ten-ṥuza ara, menēen. Ma d Sidi Lḥaġ Saedi, yerna snat n ledwar dya immut. Almend n usmekti n wass-nni, imezday rşan tlata n yizra n tnicca deg wadeg-nni deg irşa Sidi Lḥaġ Saedi taekkazt-is. Ramdane Lasheb

## I kunwi, i kunnemti

Imeyriyen, timeyriyin n Uymis n yimaziyen, ma tebyam(t) ad d-tekkim deg yisebtar n tmaziţt, aznet-d imagraden yer :  
deptamazight@gmail.com



IYRAM Alqad n uzemmur deg Lmecta d At sellam

# Tiwizi n Sidi Slimane

Tiwizi n uzemmur n Sidi Sliman d yiwen n wansay aqdim i ulac win i as-yecfan seg melmi i tebda, ar ass-a mazal ttfent deg-s snat n tudrin “Lmecta d At sellam” deg yilulen n usamar tama n Uqbu . amek i d-yettili ? .

“S i zik yal mi ara ad d-yawweḍ yennayer, yettili-d ubarah ttemlilin-d medden yer tejmaet n taddart ,netheggi iman-nney i wakken ad tebdu twizi, win yesean acaræ ad t-id-yawwi , bu zayla ad d-yessiweḍ, ula d tilawin ttilint tmenharin , d nutenti i zeggiren sdat-tsen, sendahent yer leqdic. Mi eeddant

Ayt Idris

Temmut temyart s uryay

**Yedra-d ussan-a kan deg taddart n Ayt Idris, tayiwant n Tsexriwt, yiwen n ubaxix yessew-hem amecṭuḥ d umeqqran, imi ur nennum yettili-d deg yidurar-nney. D yiwet n temyart i yettawawfen dya terya armi d iyes deg yiwen n lkuri i ur nebeid atas yef uxxam-is. Ar tura, ur iban ara akken ilaq amek, ney anta d ssebba i d-yewwin tamettant am ta. Wa yeqqar d asehwu (accident) kan am wiyad, wa yettmeslay yef tmentilin-nniḍen i yeffren. Aneḍruy-a, yesgugem akk asamar n Bgayet, ladya Tasexriwt d Ayt Smael, imi akken i d-nenna, nsell d amecṭuḥ i yettḥaz uryay s tṭaqa. Ad d-nesmekti dakken deffir twayit-a yessehzanen, yettwas-neymes Uḥuddu Ayerman (Protection Civile), wwḍen-d dindin yirgazen-is, wwin tamerḥumt yer sḥiṭar.**

M. K



si tzemmut yer tayed, yettili-d usgunfu s ubendayar d cnawi „...” i d-yenna Eemmi salah, d amyar ameqqran n taddart n Lmecta, 90 n yiseggasen di leemer-is. Ass-nni n leḡmea yezrin, arrac, irgazen , tilawin , imyaren, fyen zik, deg yifasen-nsen tigelzyam, imurar n warruz, icellafen, imextafen, uyen abrid yer lemluk i wakken ad d-leqḍen azemmur n Sidi Sliman. Ayen i d-irennun cbaḥa n twizi-

agi, d laɣyaḍ n yigurden, lyati d cnawi n tulawin akked d yicewiqen n temyarin iwumi ara tselleḍ di yal tama. Si lebeid i d-ttbanent tzemrin. Irgazen am yifrax s ufella-nsent, di leqwaɛi tilawin am tferṭṭeta, yal yiwet s nnul-is. “D ussan n lferḥ, d yiwet n twizi i izeṭten assayen n tegmat gar yimezday, tettara-ten tṭhulfun i yiman-nsen amzun d yiwet n twa-cult”. i aɣ-d- yenna zidane

Zzit ur kkin waman

Asafar yesejjayen atas n waṭṭanen

**S**enan Leqbayel isufar ttdawin yis-sen seg tallit taq-burt ar tura. Gar yisufar-agi, ad naf zzit ur kkin waman. Llan wid i as-yeqqaren zzit n tfarract ney zzit yeqqatren. Zzit –agi, seg zzman aqbur ttdawin yis-s aṭṭan n tayect ney tiwarmin, telha i teebbuḍt. Maca, ad naf tasuta n tura ur tt-ssinen ara, mi helken ad azlen ad d-ayen les antibiotiques. zzit –agi teksen-tt-id mi ara yili uzemmur d aleqqim, uqbel ad iecddi yer temæessert, ur tessei ara aman. Zik, d tagi kan i sexdamen Leqbayel i udawi, abeeda i warrac imecṭaḥ. Win

Bgayet

Leḥsabat n twayiyin 2017

**S**eg umenzu deg yennayer 2017 Sarmi d 14 deg furar-a ideg nella, tjerred Tmehla n Uḥuddu ayerman (Protection Civile) n wayir n Bgayet, azal n 3347 n tuffyiwin i kra n wayen i d-yellan. Deg-sent ttwasiwḍen yer yimeḍqan n tujjya 263 n wid i tent-yuyen, llan-d dayen lqidar n 1730 d imuḍan. Akkin deg ubrid n tikli, twa-jerrḍen 147 n yisehwa, i d-yesseg-

gran 156 n yimejraḥ, glan s 4 n ter-wiḥin. Ma seg tama n yindaren n tmes, llan-d s ujemmal 94 seg-sen, gar-asen wid yekkren deg temdint, s umḍan n 16, d wid n umkan n uxeddin s lqidar n 4. Ugar n waya, llant-d 854 n tmehlin-nniḍen yemgaraden, am usellek n wid ur nesei tadarit akked yimdanen imeqqranen di leemer. D awal ula yef liḥala n tegnawt imalasen iecddan,

Benamara d imdebber n taddart n At Sellam. Azemmur n Sidi Slimane, deg wazal n 600 n tze-mrin, yettara-d alamma d 10 n yiqenṭaren n zzit macki yerbaḥ useggas. Aḥric deg-s, siḡgiwent i yimezday s ssuma maɣqulen, aḥric yer berra. Idrimen i d-ttawin deg-s, ttqabalen yis-sen lecyalat n tad-dart am tliwa, ttayen akal i taddart ... atg. Aḥric-nniḍen, ttaḡḡan-t i ttbiyita i d-yettilin snat n tikwal deg useggas. Tacemlit n useggas-a, tekfa s yimensi, send imi d-subben yifellahen yef tzemmrin, tulawin kfan-d alqad di leqwaɛi. Mlalen-d yimezday yer yiwen n umraḥ iwumi qqaren Alemsu Tqarrabet, zzin i tarbuyin n seksu. tekfa twizi s cnawi d usbuyar. “Lfarḥ n wassa-a, ncalleh d win ara idumen, imi tekfa twizi n uzemmur di talwit ulac afellah i d-yeḡlin yef tze-murt, ney tametṭut yegrarben. Nessaram tisutiwin i d-yettenka-ren, ad ttfent di twizi-agi”, i d-tenna Nna Wardiya, yiwet n temyart n lbaraka

Brahim Benhamouche

Azeffoun

Tirza n Lwali yer kra n tyiwanin

**D**urt iecddan, yerza lwali n Tizi-Uzzu yer wasun n uzeffun anda yessefqed isenfaren i yettusbedden di tyiwanin n wassun. Yebda tirza-s si tyi-want n Tefrit n At Lḥaḡ , anda ibedd yer usenfar n lebni n uyerbaz alemmas B5 deg ulmus n tyiwant anda lecyal deg-s sean aṭṭas n laɛḍil, d ayen i yerran lwali, ad yefk iwelliḥen i yemḍebbren n tyi-want d wid teana temsalt, i wakken ad yiwlen deg uheggi n uyerbaz –agi i unukcum ayurbiz i d-itteḍdun. Am wakken, diyen, i yerza yer temæemmert n Tefrit n At Lḥaḡ anda yemmeslay d wid isedduyen aselmed deg-s. Tinna, wwin-d awal yef uselmed n ddiin n lej-dud akken ur d-ttafen ara abrid wid i d-yettawin tiktiwin n lbarrani ur nelli ara d ayla n tmurt . Ayen i d-yejjebden lwel-ha n lwali di tamæmmert-agi, d allalen i sxedem iserdasen (leesker) imaziyeḥ di tṛadat-nsen am yimrigen (leslah) d wayen i yettḥaraben fell-asen . Si tyi-want n Tefrit n At Lḥaḡ , udren-d yer tyi-want n Uzeffun. Di tazwara, ibedd yer yisenfaren n yiḡerbazen imaynuten i yessefk ad ldiin deg tazwara n cutember i d-itteḍdun, aseggas ayurbiz 2017/ 2018, aḡerbaz amenzu , aḡerbaz alemmas B7 akked tesnawit. Ibeggen-d yimdebber amezwaru n lwilaya lɣiḍ-is, imi axeddin deg iḡerbazen –agi ur yeddi ara akken i iwata : sean aṭṭas n laɛḍil, ama di lebni ney deg uheggi n yiḡraḥen d yiberdan i yettawin ḡur-sen, ladya imi i yezra iḡer-bazen i yetteḍdun tura anda fuṭten yinelmaden. Amedya, aḡerbaz amenzu Saɛdu Eli deg wayeg lemden igerdan d tgerdatin. Akka tura isegrew ugar n 900 n yinelmaden . D ayen i yerran lwali, ad iwekked yef uyiwel akken ad ttuheggin i unekcum ayurbiz i d-itteḍdun . Syin , iruḥ deg teyremt n 353 n tmezduyin i ifuken s lebni di 2014, ar ass-a, ur ttufar-qent ara. Xas akken azal n 218 n yixxa-men di teyremt-agi, banen-d yimawlan-nsent di mayres 2015, maca tisura ur sent-ttufkent ara ar tura. Ssebba n waya, d trisit, aman d lḡaz ur ttusekc-man ara. Rnu ugur n yiberdan d wayen iteḍdun . D ayen i yerran imdebber amezwaru n lwilaya n Tizi Uzzu ad yessali ṣṣut-is yef wid i yellan d sebba n ustehzi-agi, imi asirem n yal tawacult tazayrit d akken ad tt-id-tṣiḥ tmezduyt. Syin, yewwi lwali abrid yer yiwen n yiḡzer i yellan di tlemmast n temdint n Uzeffun, imi lecyal n uqaceed n yiḡzer-agi s leswar n ubiṭun, mazal ur fukken ara, tin yer-s d abrid ara yeddun s teyzi n yiḡzer-agi akken ad tifsus tikli deg ubrid aqdim, d ayen i t-yerran ad iṣahres yef wid ibedden yer usenfar-agi. Deg lport n uzeffun anda i yemlal d inegmaren d wid t- isedduyen, yesla i yiḡebblan i ten –yerzan , am wakken i ibedd di luzin n teflukin SAKOMAS. Seg tyi-want n Uzeffun, yewwi abrid yer tyi-want n At Cafæ , dinna, ibedd yer uyer-baz alemmas amaynut ara yeldin tiwwu-ra-s deg useggas ayurbiz i d-itteḍdun, yefraḥ imi yufa lecyal deg-s tteḍdun akken ilaq . Syin yerza yer teftist (plage) iwumi qqaren ( Petit paradis), ula dinna, ibeggen-d lɣiḍ-is seg wayen iwala, am yiḍumman i yettuḍegren deg-s. Syin ,yetti-d yer teftist n Sidi Xlifa , imi deg-s ittuhagga-d yiwen n usenfar n tmarrit d tuksa n lxix . Seg tyi-want n At Cafæ , d abrid yer tyi-want n Aḡrib anda i ibedd yer yiwen n usenfar n lebni n lluzin n lajur deg umkan iwumi qqaren Agni Ucarqi , anda lecyal bdan deg-s , yerna d asenfar ara yefken axeddin i waṭas n yilmezyen d telmezyin n temnaḍt-agi, d asenfar ara d-yeglun s lfayda i yimezday . Am wakken i ibedd yer teyremt n 500 n tmezduyin AADL d teyremt 340 n tmezduyin i lekra. D tayi-want i yesferḥen lwali n Tizi Uzzu di taggara n tirza-s

Kader Belaid

AKBOU Ayerbaz alemmas Qadum Malek

Tirza n yinelmaden yer uyerbaz n yimeɛdar n Uqbu



**A**ss-nni n lexmis yezrin, ruḥen yinelma-den n uswir wis krad n uyerbaz alemmas Qadum Malek i d-yezgan di tlemmast n Uqbu yer lakul ideg qqaren yinelmaden yehwajen lemeawna « Ayerbaz n yimeɛdar n Uqbu », wwin yid-sen arrazen i warrac yeqqaren dinna. Nnecraḥen, ḍsan yid-sen, walan-d

irmad ixedmen warrac-nni , mmeslayen d yiselmaden-nsen , kecmen yer tzeɣwa ideg qqaren. Fkan-asen-d yiselmaden n uyer-baz–nni agzul yef yihalen n yal aswir. “Iswi-nney deg tirza-agi, d aleqqem n yinelma-den yef kra n tanumiyin yelhan , i wakken ad uyalen ad tḥulfun s yiḡebblan d lixsas tti-diren warrac-nni-nniḍen, i wakken dayen ur tettwaɣzal ara tceriḥed n yigerdan-a di tmet-ti. Ad asen-yuyal wazal am nutni am yiger-dan-nniḍen, ad ttuqadaren”, i d-tenna Massa Bedjou, d taselmadt n umezruy deg uyerbaz . Ma nuḡal akka yer umezruy n uyerbaz-agi, ad naf yakan iselmaden n tmaziyt, rzan asalu deg uselmed s tarrayin timaynutin « Pédagogie de projet », imi ttwaxedmen yakan yisenfaren di tutlayt n tmaziyt anda inelmaden sbedden isenfaren berra i uyerbaz deg yiseggasen yezrin . Tikelt-a, tezzi nnuba yer tutlayin-nniḍen. Iselmaden n umezruy, ddan deg ubrid-nni ,bdan qeddacen s tarrayin

timaynutin. Fkan tagnit i unelmad i wakken ad yesbde isenfaren-is netta s timad-is, mačči alamma yefren-as-d uselmad asenfar ara yexdem. Tikti n usenfar-agi, teffey-d deg tneyrit, d tikti n yinelmaden, d nutni i yextaren asenfar s lebyi-nsen , imi nutni yakan sean iswi ad sbedden tadukli iwumi semman “Asirem d lemeawna”, ula deg wahil ayurbiz yedda-d yiwen n uḥric i d-yettmeslayen yef wazal n tdukliwin di ttreg-ga n tmetti,syin-a dya i d-jebden lexfed n tikti almi sawḍena, sbedden asenfar-nsen . “Di tizra n wassa-a, nufa zik aṭas i yefren n lxir deg wulawen n yinelmaden, ad ten–snemrey s waṭas yef leqdic-agi-nsen, ad snemrey imdebber d yiselmaden n uyerbaz n yimeɛdar n Uqbu i aɣ-d-yeldin tiwwura i yinelmaden-nney”, i d-yenna unemhal n uyerbaz Mass Ifis abdelkade. Afud igerrzen i yinelmaden n uyerbaz Qadum Malek n Uqbu.

Brahim Benhamouche





### Tindaw n wallen

Tindaw (conjunctivite) , d tamsalmit ney d azzug yetthazen timelli (conjunctive) yettharaben yef wallen n umdan. D aţţan yettuqten ama yer win mezziyen ney yer win meqqren. Akken ibyu ttuqtent ccirat-is, ur yetthaz ara izri. D acu kan imi ineţţed seg umdan yer wayed, isefk yef yal yiwen i t-yesean ad yerzu s amsujji ilaqen akken ad idawi iman-is si tama, ad issehbiber yef wiyad si tama nniĉen.

**D acu n ccirat yesea waţţan-a ?**

Sumata, aţţan-a yettban-d s tezwey d uyzaţ yetthazen yiwet n tiţ syin snat n wallen, d tirtaw id-itekken si takawt akked tayart n waman iwrayen d warseđ deg yiđ, daya ara imedlen allen tasebhit mi ara d-yaki umdan seg yiđes. Akken diţ tettban-d s imeţţawen. Ineggura-ya  etteĉinen tamuyli labeeda ma ihuss umdan amzun yella yijdi deg wal-len-is ney ahat ti -is ad tcerreg si tegnit yer tayed mi ara tt-yessembiwel.

**Acu-tent sebbat n tindaw?**

Tezmer ad tili sebbat d abirus (virus) ney d tabaktirit (bact rie): t thazen ama yiwet n ti  ama snat n wallen. Abirus yet-tili d sebbat n usi hi yecban aman iwrayen seg ti , ma d tabaktirit teslalay-d arseđ. Tindaw-a zemrent ad mlilent akked d ddeqs n lehlakat yecban a tan n ube ri, a tan n turin ney aqra  n tyersi.   enf-a ine  ed a as gar medden, labeeda win n tbaktirit yer yimezyanen. Sebbat n tindaw tezmer ad tili di  d a erbal ( allergie) yetthazen snat n wal-len umbeed amlili n umdan akked tyawsa ukkud yesea a erbal. Tindaw-a d sebbat n uyza  d wazzug n wallen ame-qqran yetthazen allen. Tineggura-ya ad neggint d ime  a-wen war a bas. Llant di  kra n sebbat nni en yecban lew-sex (aqeclaw) ney kra n ddwa iweeren mi ara d-i uc ti .

**Milmi ilaq ad iru  umdan s amsujji ?**

Isefk yef yal yiwen yesean tindaw ad yerzu s amsujji melba lee il mkul mi ara iwali ccirat n tindaw labeeda imi tne  ed seg ti  yer tayed, seg umdan yer wayed yef te zi n snat n leddwar si beddu n ccirat-nsent. Isefk di  yef win yettlusun tieeqqacin n wallen ( les lentilles de contact) ad tent-yekkes mkul mi ara t-id-yebdu wa  an-a akken ur itelli ara tawwurt i temsalmit iwe ren n wallen-is. Ilaq amdan ad i er dakken llan ddeqs n wa  anen bexlaf tin-daw, zemren ad d-banen s tezwey n wallen, aqra -nsent, anyas n yizri, d ccirat ilaqen ad awint amdan s lee lan s amsujji n wallen akken ad inadi yef sebbat .

**Salima Dali**

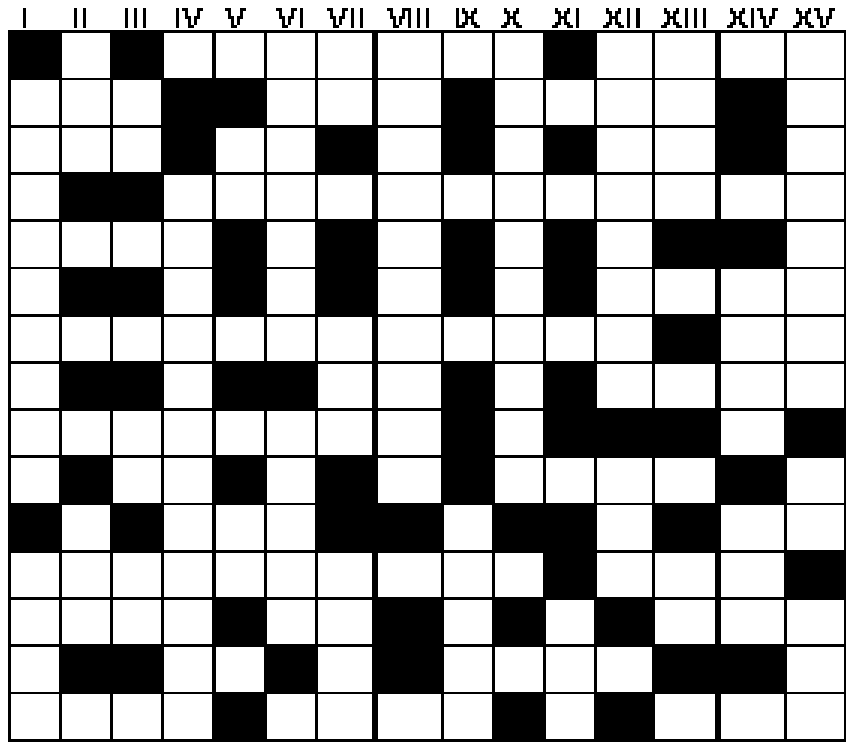
# TAMSIRT N Tmaziyt

A	Ayra	A	Amayas
B	Ba	b-v	Abrid anbu
C	Ca	Ch	Amcic
�	Ye�	Tch	A�aran
D	Da	D	Adrar-addal
E	�lem	E	Kerrez
F	Fa	F	Afus
G	Ga	G	Agu targa
�	Ye�	Dj	Tag�alt
H	H	H	Yelha
�	�	/	Ta�bult
I	Iyri	I	Imyi
J	J	J	Jarjar
K	Ka	K	Urku akal
L	La	L	Tilelli
M	Ma	M	Ma�tub
N	Na	N	Innan
Y	Yar	Gh	Ayurru
Q	Qil	Q	Areggaq
R	Ra	R	Tiririt
S	Sa	S	Asaru
T	Ta	t-th	Untu -tala
�	Tar	/	itij
U	Uyru	Ou	Azul
W	Wa	Oua	Awal
�	�il	�	�awaz
X	Xa	Kh	Axxam
Y	Ya	Y	Ayla
Z	Za	Z	Azrar
�	Zar	/	Izuran



IMESLAYEN INMIDAGEN Syur SAID BOUDA

TARATSA U  UN 35



- Aglawan**
1. L il. A essas
  2. Ste fer.Yum(Bel). Ttjabi
  3. Lfil. Ri(Bel). Azgen n baba
  4. Tibararin
  5. Sidi
  6. D ameskan ilelli(Bel)
  7. Ti er eqatin. Lli imi-k si  eggu
  8. Wwe we .  eddi swadda sufella ay azger
  9. Aksiw n !
  10. Ri(Bel). Nwu(Bel)
  11. Yiwen d yiwen(Bel). Bab
  12. I emmel alehle .  lu
  13. Ur mellul ur berrik(Bel). Lli imi-k si naddam. Jerred
  - 14.Yemma.  ek er
  15. Ahaq. D isem(Bel). Nne  as

**Aratak** : I. Tuttra. Anwa amkan.II. Ttwarwi(Bel). Awtil.III. Bab.Ri.  ibb. IV.Tabelbuzt.V. Er. D tazelya n tnila. VI. Snerni. D yiwen si lembbeyya.VII. Ru . D tazelya n tibawt.Nnem ar.VIII. T emmel tamda. IX. Ahat(Bel).X.Cbu.XI.  esses(Bel).XII. Ta ri . Ayla(Bel). XIII. Fek eren. Lli imi-k si  eggu. XIV. Fferfer.  ie.XV. Tilwitin. Me  ed. Ddhin.

Deg tnewwalt n leqbayel

**Isufar**

- 1n tmeqqunt tameqq-rant n trnast
- 1 n teb elt
- Kra n tba  atatin
- lmel 
- iferlfel aberkan
- tifelfelt tazeggayt
- 1/2 Kg n seksu areqqaq

**Aheggi**

Gezmet tarnast-nni d timde-wrin tireqqaqin time  a , tib elt, lba  a, syin terrem-tent dixel n tseksut i yellan s ufella n tasilt i yesean aman i wakken ad wwent. Anef  -asent kan i wakken ad wwent s ufuru n waman. Yu 

Tameqfult n ternast

l al tegrem tifelfelt-nni tazeggayt s ufella n ternast. Anfet ad wwen kullec, Sya ad yeww, swejdet seksu., ter-rem-t ad d-ifur snat n tikal. Mi yewwa, sxeldemt akked tmeqqfult n ternast, ternum-as zzit n uzemmur. S tez-mert-nwen.

**S yur Daya**



BGAYET Ass agraylan n tutlayt tayemmat

# Asehbiber s tira



I lmend n usmekti n wass agraylan n tutlayin tiyemmatin i d-yettasen yal ass n 21 deg furar, Tidukkla tadelsant Tafrara n taddart n Teslent deg tyiwant n Yiyram, tama n Uqbu, thegga-d ass-nni n ttlata yezrin yiwet temlilit s wazal-is.

Malend-d deg-s yimez-day n taddart akked kra n yinebgawen i d-erzan i wakken ad mmes-layen yef wazal n tutlayt tayemmat deg tneflit n tmet-ti. Gar wid I d-yemmeslayen, yella umyaru asdawan Mass Djamal AREZKI i d-yefkan yiwen usarag yef umezruy n tutlayin deg umaḍal d lihala deg tettidir teqbaylit ass-a akked tantaliwin n tem-naḍin-nniḍen illan deg Tmazya s umata. Deg awal-is, yenna-d belli, ass-a nnig 6000 n tutlayin tiyemmatin i yel-

lan deg umaḍal. Yal aggur neggrent azal n snat deg-sent imi ur ttuseqdacent ara akken iwata, ur asent-ittu-nefkan ara wawal d wallalen iwulmen. Deg uskasi, imez-day fkan-d atas n yisteqsiyen s wazal-nsen yef lihala deg ttedirent tantaliwin ass-a deg tmurt n Lezzayer, amek i tez-mer tutlayt ad tidir ur tneg-gar ara...atg Kra n yimawlan n yigerdan, steqsan yef wazal nbeddu n yigerdan n ulmud deg uyerbaz s tutlayt tayem-mat. Asteqsi-agi, yewwi amur meqqren deg uskasi, imi inel-

maden n tmurt n Leqbayel ass-a, ur beddun ara almud s tutlayt tayemmat yas akken tamaziyt d tutlayt tunsibt deg tmendawt. Deg tririt-is, Mass Djamal Arezki yenna-d: "imusnawen akked yimej-jayen n tnefsit nnan-d belli beddu n ulmud deg uyerbaz s tutlayt tayemmat, yessishil i ugrud akken ad yissin tut-layin-nniḍen s shala, mebla ma ihqer iman-is, ney imaw-lan-is ney idles-is". yef lewhi n tmeddit tekfa temlilit s yiwet n temsikent n yedlisen yettwarun yef/ s tutlayin

tiyemmatin akked yedlisen n tmaziyt s umata, am wakken i d-yella usnuzu s ubuddu syur kra n yimyura i d-er-zan :” Nessaram ad d-nettem-lili yal aseggas deg teginatin icban tigi, imi tutlayt nney ass-a tuḥwaḡ ad nsehbiber fell-as”, i d-yenna Mass Djafar Iskounen s yisem-is d aselway n Tidukkla Tafrara n Teslent. Afud igerzen i yilem-ziyen n Teslent yef leqdic-nsen .

Brahim Benhamouche

Relizane

## Aselmed n tmaziyt deg umalu n tmurt n Lezzayer

Taylift n Usegmi tayelnawt terra lwelha-s deg yimalas yezrin iwakken ad d-tessewjed yiwet n temlilit yef usel-med n tmaziyt deg umalu n tmurt n Lezzayer ladya deg twi-layt n Relizane. Dya d tasweḡt tamatut tabidagujit I yessed-dan lecyal n temlilit-a anda I d-mlalen yimaswaḍen n tma-ziyt ukkud yiselmaden n Twilayin yecban Saida, Chlef, Tlemcen, tissemsilt akked Relizane. Ass amenzu d iyeblan I d-ttmagaren yiselmaden iyef yezzi umeslay imi deg tem-naḍin-a n tmurt anekcum n tmaziyt s ayerbaz mačči d win I d-yemmugren lebyi. Deg wayyur amenzu, iselmaden rwan amḍerkel, yal anemhal n uyerbaz ixeddem akken yebya. Tagut tettifrir, asalu yerrez, tamacint ters yef rrayat. Iselmaden kkan-d nnig n yiyeblan iwakken ad ššeršun ajer-rid n tuqqna. Deg wass wis sin, tella-d akka yiwet n temsirt n tyuri I d-tessewjed yiwet n tselmadt deg Relizane. Inelmaden akken ma llan ulac deg-sen win yessawalen tamaziyt. Maca, kkin akken iwata deg temsirt, ssawḍen ttal-sen-d, ttarran-d yef yiseqsiyen mebla ma sxedmen tutlayin nniḍen. Yiwet n tsacet ideg dehcen atas n wid yellan deg tzeqqa n tesnawit Ben Aouda , imi tamehla n Usegmi tes-seḥḍer ula d imaswaḍen n tutlayin nniḍen iwakken ad ten-tger deg usenfar-a n useddu n tmaziyt. Askasi I d-iḍefren d win yerzan tarrayt ney tarrayin I ilaqen ad tent-ḍefren yiselmaden n temnaḍin-a iwakken ad sseddun tamaziyt s wudem usnan. D ayen yeḡḡan ama d iselmaden ney d imas-waḍen ad kemmlen amahil ula deg yiḍ iwakken ad d-ffyen s kra n yiwelliḥen ney ahat tiferkiyin n useddu n temsirin. D acu kan, di yal tiukkelt, awal n yiselmaden yezga itezzi yef usbeddi n kra n ttawilat ara yilin deg lmendad I useddu n tmaziyt. Aḥric agejdan d win icudden yer uḥric n tesweḡt imi ulac akka yiwen n umaswaḍ ara sen-d-yilin deg lmendad deg uselmed. D ayen yeḡḡan Mass Ouguellal, s timmad-is d imḍebber deg tesweḡt tamatut ad yessuter seg yimaswaḍen n tmaziyt yellan deg temlilit-a iwakken ad ttruhun yer twi-layin-a iwakken ad d-ffken afus n tallelt I yiselmaden. Seg tama-nsen, imaswaḍen qeblen ad bḍun gar-asen timnaḍin. Iwulem kan ad d-nesmekti dakken imḍebber n tesweḡt d usiley deg tmehla n Relizane, Mass Ould Ali d d win I d-yel-lan deffir uxeddim ameqqran deg temlilit-a, imi ama s tmus-ni-s ney s wallalen, yessaweḡ yessemlal-d wid I terza taluft, aya d ayen I d-yenna fell-as Mass Ouguellal deg wawal-is yer taggara n temlilit:”Ḥsut dakken ma yella nessaweḡ s axed-dim yecban wa, tajmilt ad tuyal I Mass Ould Ali I nufa deg teswiṭ-a.” M. Smail

TIZI UZZU Asfugel n wass agreylan n tutlayt n tyemmat

## Tajmilt i “Si Mouhand ou Lhocine Sahnouni”



I lmend n usmekti n wass agraylan n tutlayt n tyemmat, i d-yettalin yal ass 21 deg waggur n furar deg umaḍal, tefugel lwilaya n Tizi Uzzu ttiead-a akken ilaq lḥal tikkelt-agi. Atas n yidi-san i d-iheggan ass adelsan i lmend n usmekti-agi. Gar wid itt-id-isuddsen ad d-nebder: Tanmehla n Yidles, Axxam n Yidles n Tizi Uzzu, tasdawit n Tizi Uzzu, Tanmehla n usegmi ayel-naw, Tašweḡt n tmaziyt... atg. Heggan-d yiwen leqdic d anesbayur, i d-yellan ass-nni n ttlata 21 deg furar 2017, deg tzeqqa tameqqrant n ux-xam n Yidles Mulud At Meemmer n Tizi Uzzu. Aseggas-agi, gan-as tajmilt i umedyaz d umuss-naw ameqqran Mass Si Mouhand ou Lhocine Sahnouni. Gar wayen i d-yufraren deg wahil yettwaxedmen aseggas-agi syur yimsuddsen-agi

d anesbayur,ilmi llan-d atas n leqdicat idelsa-nen yef teyzi n wass-nni n 21 deg furar. Ad d-nebder tlata-nni n yisaragen i d-gan kraḍ n yimussnawen d yimnadiyen deg uḥric n tma-ziyt; wigi d Said Chemakh, Hassen Halouan, Brahim Ben Taleb, akked tnaḡit d ugzul, i d-yefka mmi-s Rachid Sahnouni, i d-yewwin awal yef tudert d yimuhal n baba-s. Llant-d diyen waṭas n temsikniyin, yeenan tutlayt n tyem-mat, am wakken dayen i d-yella usiken n yimu-hal d yirmad n 4 n yiḡerbazen ilemmasen n Tizi Uzzu, wigi d Haiche Hocine, atmaten Qerqach, Tassadourt, d uyerbaz alemmas Rakem n Tala Amara. yella-d diyen usenzet n waṭas n tḡawi-win yecban: amezgun, ccnawi, ccḍaḥ d zwaḡ aqbur n Leqbayel...atg. Mebla ma nettu, asenzi s

ubuddu n udlis « Ameslay inna baba », i d-yes-suffey mmi-s Racid Sahnouni, yer tezrigin n CNRPAH.

### AYEN I D-NAN

Goumeziane Nabila, d tanemhalt n yidles:

“nga as-agi d asmekti n wass agraylan n tutlayt n tyemmat, nebya ad d-nsiken i yimezday n Tizi Uzzu azal i tesa tutlayt n tyemmat deg uḥraz n yidles d tyerma-nney. D tamaziyt i d tutlayt-nney n tyemmat, imi yis-s i d-yettneṭaq ugrud amaziḡ i tikkelt tamezwarut. Nerra diḡ tajmilt i yiwen gar wid i d-yerran tasekla timawit yer tira, limer mačči d nutni, tili wis ass-agi ma ad d-nmeslay yis-s...”

Said Chemakh, d amnadi d duktur deg tmaziyt:

“tajmilt tameqqrant ad tuyal i UNESCO, imi iga ass agreylan i tutlayin akk n tyemmatin n umaḍal. Imi walán belli di 6000 n tutlayin yellan deg ddunit, sya yer 2050 azal n 3000 seg-sent ad negrent, amur ameqqran deg-sent d timawiyin. Nutni ḥesben tamaziyt gar tutlayin i qrib ad suffyent tarwiḥt, ihi ilaq fell-ay ad nsehbiber fell-as, uqbel ad ifat lḥal. Imi akka tura ddeqs n tantaliyin n tmaziyt i inegren deg tmurt-nney”.

Rachid Sahnouni, d mmi-s n Si Mouhand :

“nefraḥ atas s tejmilt-agi i d-as-yuḡalen ussan-agi ieeddan i ubabat-nney, acku tura netta mačči n twacult-is kan, maca d ababat n Lezzayer merra. Tanemmirt s tussda i wid akk i d-yefkan afus n tallelt, deg tejmilt-agi meqq-

ren, tanemmirt dayen i yinebgawen n lḥerma i d-erzan yer ux-xam n yidles n Tizi Uzzu, ass-nni n 21 di furar 2017. Ssrameḡ imnadiyen d yisdawanen ad qerben yer ugerruj i d-yeḡḡa Si Mouhand, i wakken ad as-xedmen tasleḡt d tezrawin”.

Hassen Halouan, d aselmad deg tesdawit d amnadi:

“d isey i tutlayt-nney n tyemmat, imi ula d net-tat tesa amkan-is gar tutlayin akk n umaḍal .Yal aseggas negrent wazal n 200 n tutlayin, ladya timawiyin. Yerrna tutlayt mačči d imes-layen kan, maca d tamuḡli n ugdud-is yer ddu-nit, yer talsa...atg”.

Arkoub Abdellah, d amaswaḍ n tmaziyt:

“d tikkelt tamezwarut ideg ara d nsuddes timli-lit yecban tagi deg lwilaya n Tizi Uzzu, imi ḥedren yid-nney yinelmaden n 4 n yiḡerbazen ilemmasen. Nessaram yal aseggas ad nxeddem ugar, i wakken ad nessiweḍ ad d-nsebgen azal n tutlayt n tyemmat deg unegmu n uqcic, deg unegmu n tnefsit-is, n timadt-is...atg”.

Brahim Ben Taleb, d amnadi d amaru:

“ferḥeḡ atas s wass-agi agraylan, neereḍ ad d-nesken deg-s i warrac azal tesa tmaziyt deg tmetti, imi tesa amkan-is deg uḥric n uxeddim. Nniḡ-d yakan belli agrud yessnen tamaziyt, yezmer ad yelmed, ad d-yesusru akk tutlayin n umaḍal”

Ghani Amazigh



## Ajdid deg tira Ungal *Ihulfan* n Kaysa Xalifi



Tessufey-d ussan-a tmarut Kaysa Xalifi, i yettarun deg yisebtar-a n Uymis n Yimaziyeen, yiwen n wungal s wazal-is s uzwel "Ihulfan". Ahat deg wawal-a aneg-garu ad yegzu yiwen yef wacu isenned, imi yef wakken i d-tenna tmarut: "ulac acu yezmer ad yaru walebead war ahulfu ney war ma ihulfa-as, imi tebna ddunit yef yihulfan. Maca, tameayt n wungal-a, tettagga-yi tikwal hebbsey tira imi izad deg-s uhulfu". Seg tama n usentel, atas n tlufa i thuzi Kaysa deg termit-is tamen-zut deg ssenf-a n tira. Am wakken dya i iger tamawt umasdawan Kamal Buemara i as-igan tazwart i wungal-a. Tebda-tt-id seg snat n twaculin i tessi Yelda, anda deg yal yiwet yella win i themmel ayendin; Mennad deg tmezwarut d Mbarek deg tis snat. Tuyl yer uqeyyem n wazalen n timiddwa ney n tdukli, dima s yisem n Yelda i d-ibanen d tawudamt tagejdant n wungal seg tama n twetmin. Akku seg tama n yiwet-man, ula d imeyri ad ifiq d Mennad i d asad n teqsit. Yuklal aya dya akken ilaq. S waya, ad nawed yer wayen i d-ibanen d asentel-nniđen iweqmen n wungal, imi yuzzel atas wawal fell-as deg wullis. Tban-d tettwahuzi Kaysa seg yiwen n wudem n tem-sirit (racisme) i tettwali deg ddunit-a. Dya, yal imeyri ara idillen yef tektiwin i d-yellan yef tferriwin ticebhanin, yezmer kan ad yeddu yid-sen. Nnig n tuffirt d ccbaħa n tira i d-irennun tizedt n tyuri, seg tikkelt yer tayed tefka Kaysa idrisen i waħas n tlufanniden; ama d ansayen, d tussna, d tamussni ney anecreh. Uggal-a, yella tura deg waħas n tnedlisin. D ayen iyef ara yili wawal s wudem asekan yer sdat. Tayuri igerrzen M. K.

Djilali Hamama, d yiwen ucennay ameqqran n tezliti n tmaziyt tartart. D mmi-s n Wat Wagennun. Yefka-d atas i yidles amazi, iga amecwar yezzi deg ubrid n tzuri.

**Aymis n Yimaziyeen: deg tazwara, efk-ay-d agzul n umecwar-ik deg lfen...**

Azal n 16 n yiseggasen-a, segmi bdi cennuy, imi tuyac-iw akk timezwura cniy-tent deg useggas n 2001. Acu kan, nekk segmi bdi cennuy, ala tamedyazt i xeddmey nekk s timad-iw deg tezlatin-iw. Adebsi-iw amezwaru, iffeɣ-d deg useggas 2001 s uzwel « Isufa ». Aseggas mebeed, rniy wis sin s yisem « Ifat lħal », aseggas diyen membeed, suffey CD wis tlata s uzwel « Targit ». Deg useggas 2004, sazergey adebsi-iw wis reba s yisem « Eddan wussan-im ». Di 2005 ur xdimy ara, armi d 2006 i xeddmey CD wis xemsa s uzwel « Rrbeħ-iw ». Syin, dayen qqimey armi d 2007, i rniy album-iw wis setta, s yisem « Err-iyi-d awal ». Deg useggas n 2008, i xed-mey adebsi « Shesbey ». Qqimey alar-mi d 2010 i wakken i d-rniy CD wis seba s uzwel « Amecwar ». Deg useggas n 2011 suffey-d album wis tm-nya, semmay-as: « Tamara ». Ma album-iw wis ttesa « Tusid-d », yef-fey-d deg useggas n 2013. Xtarey ad as-semmiy akka, imi 8 n yiseggasen yef zwağ-iw i wakken yerna yur-i uqic, dya fkiy-as isem-agi « Tusid-d ». Syin dayen qqimey armi d 2015, i wakken i d-sazergey adebsi wis mraw s uzwel « Timsal ».

**D acu i d aħil-ik i useggas-agi n 2017?**

Ma d ayen yerzan aħil-iw i useggas-agi amaynut n 2017, ad yebdu s tlata n tmeɣriwin deg tmurt n Fransa; tmezwarut ass 18 di furar 2017 deg temdint n Paris, tis snat ass n 11 meɣres 2017 deg temdint n Lyon, tis krađ ass n 25 deg meɣres 2017 deg temdint ile de France. Seiɣ diyen tin-nubga yer snat n tmura, tmezwarut d Marikan i wass n 20 deg yebriir 2017, tis snat yer Canada deg temdint n Murielle i wass n 06 maggu 2017, syur tiddukkla n Yiqbayliyen n Canada. Timeɣriwin tisieta ala tigi i zriy, maca sewjadeɣ dayen CD ara d-yeffyen deg wussan i d-iteddun.

**Tura mmeslay-d cwiť yef tezlatin-ik tineggura n 2015...**

Album « Timsal » d tayuri-w, d tamuyli-w yef kra n tilla n ddunit, imi am wakken i d-nniy yakkan, d nekk i ixeddmey isefra n tuyac-iw, ihi qqa-rey-d kan ayen ssney d wayen walay, ur xeddmey ara yef tyawsa ur ssiney ara. Xeddmey-tt s leħsaħ n ttawilat, acu kan imi tella mneya ama si lgiħa-w ama si lgiħa n yinażuren-nni i ixed-

Djilali Hamama

# «Ulac ameiwen gar yinażuren...»



men yid-i. Maca mi tefey yer ssuq, tenzza mliħ, yerna atas iyi-d-yeqqa-ren yuyl-d Dilali-nni nessen zik.

**Acimi d isefra-k kan i tettyeniđ?** Segmi bdi asizreg deg useggas n 2001 ar ass-agi, leemer yennay asefru n yiwen deg tezlatin-iw, ula d lmusi-qa diyen, ala ayen kan i d-yettezgem wallay-iw i cennuy. Acu kan, mačči i wakken ad d-sbegney iman-iw belli ssney ney zemrey, lukan ad d-afey win ara yi-xedmen imeslayen, mreħ-ba yis-s. Acu kan ilaq ad ieeddi i wayen xeddmey ney i tmussni-inu, maca ma yella kif kif-ay aswir, axir ad sxedmey imeslayen-iw. Akka tura la ttrağuy ableeađ ney ttnadiy amediyaz ara d-ifken ajdid ney lħağa leemer xdimy ney ur ssawdey ara ad sefruy fell-as.

**D acu i d tamuyli-k yef uswir n ccna n teqbaylit tatrat?**

Tizlit teqbaylit, teedda-d yal tallit s yifennanen-is, d imezwura syin d ilemmasen tura d imaynuten. Ieedda yiwen lweqt, tebda tezliti teqbaylit tettsubu, imi ulac ixulaf yeddant deg ubrid n yifennanen imezwura. Anida yelħaq lħal armi ur tezmiređ ad as-tesleđ deg uxxam d yimawlan-ik. Uğalen, nulfan-d leħnaf-nniđen n ccna (win n tmeɣriwin, "non-stop"). Yerna nekk zemrey ad d-iniy belli leħnaf-agi ijdiden ur nyin ara lfen, aku axir ad yecdeħ yiwen s teqbaylit wala s taerabt. Ttwaliy si tamanniden, yuli-d cwiť uswir-is, imi llan wid mazal ttfen deg uqdim, llan dayen wid i d-yeglan s maynut. Ilaq diyen ad ilin imeslayen židun, zed-igen, icebħen, iweznen, axaťar tura

imdanen d ayagi i byan ad slen.

**Acu i d-wwint tmeɣriwin n ccna i tezliti teqbaylit?**

Dagi deg tmurt n Leqbayel, d tizlit i d-yettawin timeɣriwin. Amedya, ma yella ufennan-nni mechur, taddart-nni ur tettwasen ara řafi d acennay-nni i ieawnen taddart-nni. Ma yella mğal d taddart-nni i imucaen ugar n unazur-nni, tezmer ad ad as-texdem tadlelt (la publicité) ney abayur. Ma yella deg lwilayat-nniđen n tmurt-nney ney deg lyerba (Fransa, Canada...), ma tettwaxdam tmeɣra n ccna n teqbaylit d isey imi ad ttiissen dina. Ma yella tmeɣra-a n ccna tella-d berra n tmurt n Leqbayel, ad d-tawi cwiť, ma ulac d imferjen-nni n useggas-agi i d wid n qabel.

**Ma yetteli-d umeiwen gar yicen-nayen n tmurt-nney?**

Ulac ameiwen gar-nney s yinażuren, mačči am yifennanen n tmuranniden. Nekni, yal yiwen yeqqar aħeqq nekk, win yufan tagnit ilaq d netta kan. Nxuř cwiť deg ccyel-agi, acu kan mačč d tucčda-nney, imi si zzman aqdim, nufa-d belli icennayen-nney imezwura ur ttemeawanen ara gar-asen. Ttwaliy ifennanen n "rray" ttemeawanen gar-asen ama dagi deg tmurt ama deg tmura tibaraniyin. Ad iyenni yiwen n "rray" deg Paris, ad yawi akk imeddukkal-is ad d-cnnun akk yiwet n tezliti, ma d nekni s yiqbayliyen, nettmeyullu garaney.

**Amek-itt tezliti teqbaylit di lyerba?**

Ulamma lyerba isem-is lyerba ama di

Fransa ney d Marikan ney Canada, acu kan tura mačči am zik, imi llan wallalen itiknulujien n teywelt, i yerran amađal amzun d taddart. D amedya, ifennanen yettidiren deg Fransa, ttwalin-ten yiqbayliyen n din kul ass, am nutni am wiyađ, acu kan mi ara iruħ yiwen sya seg Lezzayer yer din lađa tikkelt tamezwawut, ttmagğaren-t-id s tumert, ferħen yis-atas, ihi mi ara iruħ d inebgi, ttawagğen amek ara as-xedmen, am win yewwin tayeddiwt.

**D acu ara d-tinniđ deg yicen-nayen yetteawaden tuyac n wiyađ deg tesfiin?**

Win ara ieiwden tayect n ucennay-nniđen, awi yufan ma yedder ad t-iciver s timad-is, yerna ad as-isel uqbel ad d-tffey, ma yemmut, ad iciver imawlan-is. Dagi ma yella ur yesi ara izerfan n umeskan n ONDA, ma yella yesa-ten d awezi ad as-ruħen, fiħel ma icuree-it ney yewwi awal fell-as. Acu kan dayen mi ara yettmeslay di tyamsa ney tilibizy d radyu, ilaq ad d-yinni belli mačči d ayla-s. Si tamanniden, yezmer ufennan ad as-ieiwed i tezliti n yiwen, ad as-yernu ad t-icebħeħ akter ney ma ulac mađi ad as-yefk azal-is d rruħ-is i as-ilaqen. Amedya Matoub Lounès atas n tuyac iwumi ieawed, maca leemer i d as-yessenqes deg wazal-nsen, ittkemmil yettecbbiħi-tent ugar. Am wakken dayen llan wid yettružun, yettcmmiten tizlatin yelhan, mebla ma nudder-d ismawen.

**D acu ara as-tinniđ i wid yet-trağun amaynut-ik?**

Am wakken i d-nniy yakan, sewjadeɣ tasfiť tmaynut i taggara n waggur n yebriir 2017, akka tura la as-xeddmey "clip" di Fransa i yiwet n tezliti tajdidt. Ad asen-iniy i wid yettrağun album-a, ssaramey ad asen-yegeħ atas. Imi ad ilint deg-s 8 n tezlatin, gar-asen-t: Nneqma, Temzi, Ad qqimey gar-awen, Lexyal...

**Awal-ik n taggara...**

Tanemmirt-ik yef tdiwennit-agi i yitxedmed i nekk d leqdicat-iw idelsanen. Tanemmirt tameqqrant i Uymis n Yimaziyeen imi i yi-iga azal, ad awen-iniy afud igerrzen i kunwi d uymis-nwen. Ad iniy tanemmirt s tussda i wid akk iyi-ħemmlen, d widak yesmeħsisen i tuyac-iw. Ssaramey, ad tuyl tmurt-nney ad tessu azal gar tmura-nniđen, d azuxxu ara nettzuxxu yis-s mačči d leħya ara nettsetħi yis-s.

**Yesteqsa-t Adaoun Abdelghani**

## Cwiť seg tedianin n zik

Yella yiwen n lqayed d amerkanti, isea cci d ayen kan. Isea ula d acirik ixeddem fell-as. Iyli-d di leħlak azal n tlata wagguren. Akken iħus ħemmun waman-is, iwweđ-d wass-is, ikker izweğ-as i yiwen-nni n uqic i isea. Ixdem-as tameyra annect-illa-tt : mmezlen yizgaren, ččan medden, tefraħ yemma-s n uqic d ayen kan. Yerna cwiť kan dya yemmut. Mmi-s nni Yufa-d iman-is kullell fell-as. Yiwen wass, ikker-d sbah zik yenna-as deg uqerřu-s wellah ass-a arda ad ffey ad lħuy cwiť. Iffeɣ ilemzi-nni, itťef abrid ileħħu, ileħħu alammi i d-imlal yiwen n

umyar.Yenna-as ilemzi-nni : "a sbah lxir a baba amyar", yerra-as-d winna: "ssbah lxir d rrbah a mmi ! Anda akka i tettedduđ tanezzayt-agi ?". "Niğal wellah ma nwiđ ad ak-iniy d acu iyi-icu-yben taşebħit icban ta ! Imi i yi-d-testeqsađ wellah arda ak-in-iniy kullell", i as-yenna uqic. "Ini-d kullell a mmi, ad ifsus wul-ik", I t-iweřřa umyar-nni. Ilemzi-nni, iħka-as tadyant-is, yenna-s: "segmi yemmut baba griy-d deg uxxam d yemma, weltma, tameťťut-iw d ucirik-nney. Ttbanen-iyi-d am wid ur nebyi ara ad asen-iliy d amsewwaq imi mezziyey. Wa ijebedd wa ikerref.

Ugadey ayen akk isbedd baba, ad iyli deg yiw-was. Yenna-as umyar : "ruħ, qeddem yer sdat ad teyred". Ilemzi-nni, ikemmel abrid yer sdat, ileħħu, ileħħu, yufa yiwet n tmeťťut tbedd am wakken d netta i tettraju. Tessawel-as-id, tenna-as: "qerređ-d yur-i, seiɣ yiwen n wawal ad ak-in-t-iniy". Yuza yer-s. Tameťťut-nni mezziyet mliħ, tezzyen d ayen kan, d aggur deg yigenni nettat di lqaea. Iwweđ yer tama-s, tjebed-it, tzemđit yer yidmaren-is, tettuyu.

Yettkemmil...  
Ramdane Lasheb

## Qeddem ad tlemedeđ (1)

### I kunwi, i kunnemti

Imeyriyen, timeyriyin  
n Uymis n yimaziyeen,  
ma tebyam(t) ad  
d-tekkim deg yisebtar  
n tmaziyt, aznet-d  
imagraden yer :  
[deptamazight@gmail.com](mailto:deptamazight@gmail.com)



Akbou

# Tafaska n uzemmur deg tizrigt tis 20

Ass-nni n lexmis yezrin yef 13h i telli s wudem unsib rrehba tis-20 n uzemmur i d-tettheggi yal aseggas Tidukkla n yifellaḥen i tneflit d usnerni n lyella n uzemmur s lemɛawna n tenmehla n tfellaḥet n lwilaya n Bgayet di temdint n Uqbu.



Tekka tfaska-agi 3 n wussan di 23 di furar almi d ass-nni lǧemea ieeddan, nnig n 70 n yifellaḥen i yekkin deg-s. Ma yella deg wahil, ad naf ass-nni amenzu, tella-d tulya n temsikent n lyellat yemxalafen akka am n zzit d leṣ-naf-is : zzit n lḥuḍ, zzit ucemlal , zzit uzarraj, azemmur aquran amettur, imecellaḥ...atg. Am wak-

ken dayen i d-ttwasnaent lyella-t-nniḍen akka am tazart n At Imeuc , d tament i d-wwin yimrebbiyen n tzizwa yer tama n temsikent-agi. Ayen i d-jebden lwelha n yimzuyar d timsirin n uleqqem i d-yefka Mass Mexmuxen Arezki deg yiwet n tzeqqa , anda i d-yessel-med atas n medden yef wamek i

tettili lleqma n uezbbuj i wakken ad yuḡal d azemmur, d wamek ilaq ad yili ufras n tzemrin . Ma yella deg wass wis sin, llan-d kra n yisragen i d-fkan kra n yisdawaniyen yef lehlakat yettatafen tizemrin d ueeqqa, fkan kra n naṣayeh i yifellaḥen. Ma yella deg wass aneggaru, yella-d useneet n yiwen n usaru

yexdem Mass Maxmuxen Arezki yef wamek ilaq ad yili uleqqem n uzemmur. Tekfa rrehba n uzemmur s kra n ttewsayat i d-fkan kra n yijeniyuren n tfellaḥet i useḥbi-ber yef lyella n uzemmur imi tesca azal meqqren deg usnerni n tdam-sa n temnaḍt n summam s umata.

**B.Benhamouche**

Bgayet

## Txus tamemt, teylay atas!



Wid akk yettidiren i qerben yer umaḍal n tzizwa, seg yimrebbiyen-nsen yer medden i tetten tamemt, gren tamawt amek yeweer taggara-a, ad tafed tizeḍt i d-ixeddem ubeεεuc-a aseedi. Am wakken yeweer ugar, akken ad tt-id-tayeḍ, abeeda yur kra n yiterrasen. Ayilif amenzu, n tuqin n tamemt, yekka-d seg tallit-a i nettidir gedged, ideg tettheggi tegrest i tuffya, tettqarab-d simmal tefsut, tasemhuyt n tzeg-

zewt d yijeḡḡigen i beqqunt tzizwa. Awal n kra n yimrebbiyen n tzizwa yezzi kan yef waya; ur d-tettili atas n lyella deg tegrest, armi tetteḡssu deg yal amḍiq n yidurar. Ma yella d ugur wis sin n teylayt n tamemt, ula d win icudd yer wayen i d-glan wayyuren-a yezrin, imi atas seg wid yesan tamemt senzen-tt deg umwan ieeddan. War ma nettu wid i itekksen i yiman-nsen. Ihi

mi ulac-itt, yeweer ad tt-tafed, teggra-d kan ad teylay. Tettawaḍ ssuma-s yur kra n yikerrazen armi d 7000 n yidinaren i ukilu. Seg tamanniḍen, ur yeḡḡi lḥir wid yennumen tamemt, yef wamek ara afen tamemt taqurant. Imi imyar-n-nney qqaren-d: "akken ad d-fkent tzizwa tamemt yelhan, ilaq ad ksant atas deg lexla, ur ilaq ad asent-tettakkeḍ atas n ssker". **M. K.**

## Ur xdiment ara tyiwanin 3 n wussan

Ussan n 20, 21 d 22 deg wayyur-a n furar ideg nella, atas n tyiwanin n Bgayet i imedlen tiwwura-nsent ur xdiment ara. Am umedy a n Ayt Smael, deg usamar n Bgayet. Mačči atas segmi yemmug yiwen n usunded (grève), ha-t-an tedra-d dayen tayeḍ. Annect-a d ayen i d-yesnulfan atas n zzeaf i umezday n temnaḍt, ladya wid i llan sean lekwayeḍ ad ten-id-xedmen syinna. Dya, yenna-ay-d yef taluft-a yiwen seg Ayt Smael: « Ilaq-iyi ad d-xedmey sin n lekwayeḍ s uzrab, lameena ha-t-an tḥettem-iyi tyiwant-iw ad eettley. Mačči d

ayen yelhan ayen akka i d-bedεen ». Yef leḥ-sab n yimḡebben n tyiwant n Ayt Smael mi ttwesteqsan, mačči d nutni i yebyan ad ciḍen yisundiden-a, meḥsub ḡefren kan rray n sandi-ka-nsen n yixeddamen i d-yessawlen i waya. Ssebba i ten-yeḡḡan ad ḥbsen lxedma, imi ur gerrzent ara tagnatin ideg xeddmn. Am wakken ssuturen dayen ad asen-rnun idrimen deg wayen ttawin yal ayyur. Lxedma tuḡal tella-d seg wass n 23 deg furar, maca atas n lecyal i iruḥen i umezday.

**Kaïsa Khalifi**

Redjaouna

## Iberdan deg yir lihala



Tebḡa Rḡawna yef snat n tudḡar. Seg sbiṭar Sanatorium d asawen, d taddart n Lbour, anida yella uyerbaz alemmas atmaten Malki d uyerbaz amenzu, kra n tḥuna d leqhawi. Ad tkecmeḍ taddart tis snat Tacht, ad tafed dinna lemḡam n Sidi Beloua uyur i d-ttasen

atas n lyaci. Am wakken yella, dayen, uyerbaz alemmas aqdim d uyerbaz amenzu Bounar Belkacem , llant tḥuna yemxalafen, xas ma Rḡawna d snat n tudḡar elayen , yesan tafulki , teqreb yer temdint, maca atas i d-yettasen n yimdanen yer dinna , yal wa sani i d-yetttruḥu abeeda imuḍan i iqes-den sbiter n Balwa maca ad naf iberdan-nsen d udyiqen mliḥ , yzen yakk. Dya dduurt kammel, inehharen bedden abrid, acku taddart n Lbour xedmen deg-s iqadusen n usufey n waman, uyalen ttasen-d seg taddart n Tacht. Bḡan ifurguten, llan wid yettawin kan yer sbiṭar akked Tacht, llan wiyaḍ, ttawin yer sbiṭar akked Lbour ayen i yestqelqen imuḍan d yixeddamen imi i d-yettili-d cwit n leeḡil. Eyan yinehharen seg ucetki akken ad

d-yili useggem n yiberdan-agi, maca yiwen ur d-yerri i teyri-nsen nnig n semmus n yiseggasen-aya, nutni d acetki ulac. Zgan inehharen d imenyi anwa ara yeḡḡen wayeḍ akken ad ieeddi. Msefhamen yimezday n Rḡawna akken ad yelqen iberdan deg ussan i d-iteddun, maca ayagi ad d-yawi lemḡara ama i yimuḍan ama i yinelmaden ara yeseed-din irmawen n ukradyur wis sin. Llan wid yebdan ass n ahad , llan wid yebdan ass n acer 26 deg furar, yef waya mi d-nesteqsa inehharen d yimezday n Rḡawana, tiririt-nsen yiwet : « neeya , neṣber, neṣber ulac d acu ixedmen iberdan, simmal ttkemmlen xessren, ar melmi ara nettraḡu, tewweḍ tfidi s iyes", i d-nnan Z.A.Y

Ouaguenoun

## ssuturen yimezday aseggem n yiberdan

Imezday d yineharen n ttawilat n usi-weḍ n lhdikaouène, Tiaounine, Tikobaine d kra n yimezday n tyiwant n Ait Aïssa Mimoun aeiwed n lkudru ney areqqee n yiberdan, ladya win yeqqnen gar Ighil Bouchene akked Tikobaine. Akka tura ha-t-an deg yir lihala, ladya deg umkan iwumi qqaren lhdikaouène. D ayen i d-yeglan deg wussan ieeddan s uylaq n ubrid-agi, am wakken diyen i yelqen ama d asqamu ayerfan ayiwan (APC) ama d ladayra n Ouaguenoun.

Ait Aïssa Mimoun

## Ifouzer, taddart yettwattun!

Taddart n Ifouzer d yiwet seg 23 n tudḡar n tyiwant n Ait Aïssa Mimoun, i d-yezgan deg ugafa n tyiwant-agi u deg ugafa n lwilaya n Tizi Uzzu. Taddart-agi, mazal ar ass-a n wussan tettidir iseggasen-agi ineggura lexṣaṣ d ameqqran, deg yiḥricen d yisenfaren yemgarden n tudert tatrart gar-asen ; ttawil n Internet, lgaz n temdint, yir lihala n yiberdan, imḍiqen i yilmezyen, d uybel n waman tissit, trisiti ...atg. Ssuturen yimezday n taddart-agi n Ifouzer deg yimḡebben teena temsalt, ama d wid n Usqamu ayerfan ayiwan (APC) n Ait Aïssa Mimoun, ama d wid n lwilaya n Tizi Uzzu, i wakken ad d-rren lwelha-nsen yer taddart-agi yenhafen atas si yal tama. Menbeed mi ttidiren akka tura deg tagnatin qessihen. Nnan-d yimezday-is belli taddart-agi si zik tettwaεzel, yerna mazal ar tura tettwaḥqar, acku ulac tadrmt yettwaxeṣen i yisenfaren n unegmu i lfayda n taddart-agi ara yessifsusen taεkumt yef tudert-nsen. Yenna-ay-d yiwen n umezday : "taddart-agi akk i d taneggarut deg tyiwant-a, cukkey deg tmurt n Leqbayel merra". Ma d iyeblan i d-ttmagaren yal ass, ad naf deg tazwara aybel n waman n tissit, imi tikwal tteddun-asen-d waman ur nelḥi ara, yetteli dayen lexṣaṣ n waman ladya deg tsemhuyt unebdu. Cetkayen dayen, yef ueεtṭel n uṣiweḍ n lgaz n temdint s ixexamen-nsen, imi rwan lḥif ladya deg tesmhuyt n tegrest, ney deg ussan n ccetwa, imi mazal-asen yiwen n umkan ur d as-xdimen ara lgaz. D ayen i ten-yeḡḡan ad d-gren tiyri, yerna ad ssutren deg wid teena temsalt gar-asen, imeḡbbren n tyiwant Ait Aïssa Mimoun, d Tanmehla n Imuhal Izuyaz, i wakken ad d-uḡalen ad kemmlen lecyal-agi n lgaz deg wussan i d-iteddun. Aybel wis ukuz, d win n yiberdan, imi abrid yeqqnen gar Tizi n Tagouma d taddart-agi n Ifouzer, ha-t-an deg yir lihala. Azal n sin n yiseggasen segmi i d-ffyen yidrimen-s, maca mazal ur yettwaxdam ara, imi mazal urerad kfin asekcem n lgaz s ixexamen. Ugur wis semmus, d win n trisiti, imi ar tura mazal llan yixexamen ama deg tlemmast ama akkin i taddart ur sein ara trisiti deg yixexamen-nsen. Yella diy lexṣaṣ n teftilin n tafat n yiberdan, d tqentyar d tregwa i yessuf-fuyen aman. Llant tid yettwaxdamen zik, tura ilaq ad ttueawdent. Llant tid i ilaqen ad ttwaxdament maca mazal ur d-tent-id-enin ara ar imir-a. Mebla ma nettu uguren-nniḍen yecban, Internet, imḍiqen n wurrar, annar d wayen akknniḍen. D annect-agi akk n yiyeblan i yerran tudert n twaculin n taddart n Ifouzer, ttidirent deg lḥif d lmeḥna, yef waya ssuturent deg yimḡebben ad d-lhin deg wuguren iceyben allay-nsen, u ad d-afen tifrat i yiyeblan-agi s tazla. **Adaoun Abdel Ghani**



## Tazmert-nwen



# Acu n ccirat ara Yilin, mi ara yeseu yizi izra?

**I**zi (vésicule biliaire) isehħan, ilaq ad yili di tfekka. D acu kan imi izi d tacekkart tamezyant yettilin ddaw tasa, ddeqs n yimdanen ur žrin ara tella, u tesca azal ameqqran. Izi yezmer ad yili d amkan n tlalit n yizra yettuqqtan ugar yer tlawin yecan gar 20 d 60 n yisegagen. Yef waya, issefk fell-ay ad nissin ccirat n waħħan-a.

Acu n wazal yesεa yizi?

Izi d tacekkart tamezyant yettilin ddaw n tasa, teččur d imirzig (bile) i d-itekken seg-s. Tessurug-it deg yizerman s ttawil n targa n yimirzig akken ad yishil usefsi n tassemt deg-sen.

Anwi imdanen yetthaz ugar waṭṭan n yizra n yizi?

Ttilen yizra n yizi ugar yer tlawin yesëan gar 20 d 60 n yiseggasen labeeda tid yellan s tadist ney tid itessen tihurmuniñ yecban tizeqqaciniñ uñbas n dderya.

Imdanen yesaen aṭṭan n ssker ney tuzert, wid itetten uṭči yeččuren d ssker ney d tassemt, s umata, nettaf izra deg yizi-nsen.

Tikkwal, aṭṭan-a, nettaf-it yer ddeqs n yimdanen n yiwet n twacult. Yef waya i d-tbeggen tussna dakken llan yizra n yizi yettawraten.

Acu-tent ccirat n wattan-a?

Acuffu n teebbuɗt akked d uɗuqqet n lgaz : Aya icudd yer lexsasɓ n usefsi d uqzam n tassemt. Imi, iɗra yellan ama deg yiɓi ama deg targa ɕettinen asureg n yimirzig deg yizerman.

**Amɛuqqu akked tuzzya n leeqel :** labeɛda di ttnasfa n wass, snat n tsaetin deffir telqimt.

**Aqrah deg ʊeebbuɗ, azagur akked yiʋallen, labeeda si lǧiha tayeffust :** imi nezra dakken izi yusa-d ddaw tasa yellan si tama tayeffust deg ʊeebbuɗ. Yef waya, ilaq amdan, ad yettara lewhi-s yer uqrah-a ma yeqqim ugar n 15 n teddiqin. Lembawer (h  morroides) akked uberrid.

**Sawray (ictère) :** d aybel ameqqan imi ccira am ta, tettbeegin-d dakken izra reggen targa n yimirzig. Aneggaru-a, yettawi abrid-nniḍen deg yizuran n yidammen, d aya ara yefken init awray ama i uglim ney i wallen.

**Tawla d yimi yettfuḥun :** ma qqiment ccirat-a ugar n 10 n wus-san, ilaq amdan ad inadi yef sebba imi tezmer ad tili d attan-a.

Izi yezmer ad yili d amkan n tlatit n ddeqs n yizra yettuqten  
aṭas yer tlawin. Aṭṭan-a yeslalay-d ddeqs n wuguren. Yessefk  
yeḥ yal yiwen ad yissin ccarat-ines akken ad as-yekker yeḥ zik  
lḥal uqbel ma yegla-d s wayen meqqren yecban tamsalmit ney  
azug n yizi.

**Salima Dali**

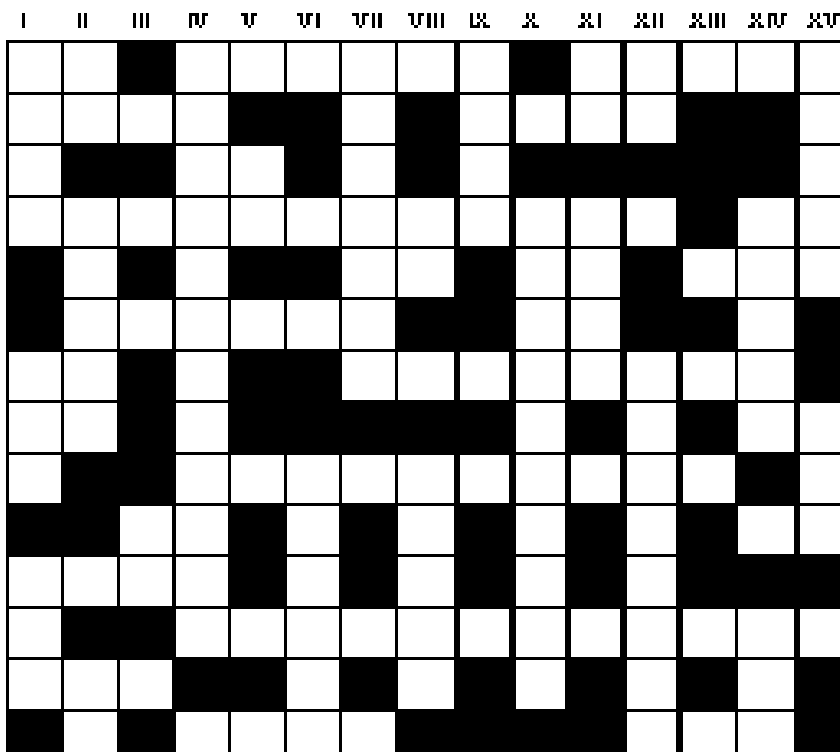
# TAMSIRT N *Tmaziɣt*

A	Apa	A	Anaya
B	Ba	b-v	Abal uba
C	Ca	Ch	Anrik
C	Yeč	Tch	Ačuan
D	Da	D	Acha-ukal
E	Enu	E	Enes
F	Fa	F	Afo
G	Ga	G	Aga tuga
G	Yeğ	Dj	Taggut
H	H	H	Yelha
H	H	/	Tahont
I	Iyi	I	Iayi
J	J	J	Jayur
K	Ka	K	Ukar dal
L	La	L	Tileli
M	Ma	M	Marab
N	Nh	N	Enun
O	Ou	Oh	Ayarn
Q	Qil	Q	Aeqqag
R	Ra	R	Tinut
S	sa	s	Asun
T	Ta	t-th	Untr-tala
T	Tur	/	itij
U	Uyan	On	Asnd
W	Wa	Om	Awel
E	Eil	X	exnas
X	Xa	Xh	Axxun
Y	Ya	Y	Ayh
Z	Za	Z	Asur
Z	Zur	/	Imaru



**IMESLAYEN INMIDAGEN** Syur SAID BOUDA

TARATSA UTTUN 36



Aglawan

1. Amzun. Tidaw.
- Azbar(Bel)
2. Agad.Rwel.
3. Ma yella.
- 4.Taqsiṭ n wayen i  
sedda umdan di ddu-  
nit-is. Wagi.
5. Agar(Bel).Baba yebḍa  
yef sin.Winna(Bel).
6. Aferrun ger  
wiyyaḍ.Kem.
7. War.Ri.Tiqeddacin.
8. Deg. Awi. Irkel.
- 9 .Lamaena.
10. Ri(Bel). Ss.
11. Acebbub mi ara  
yimlul.
12. Tifexxet.
13. Agar.
14. Anect.Yir sseed.
15. Tqel.Deg. At. Anεam

**Aratak** : I. Lhess. Ddhin. Drus.II. Ma yella. Ifassen ilmawen. Xaŋi.IV. Amzizzel. Irkel(Bel).V. D tazelya n yimal.Yar.Yettabæ ddeqt.VI. Tarra nnya yur-s.VII.Jemeen deg-s lçula.D tazelya n yimal.VIII. Afransis.IX. Tæğğeb. Neŋ(Bel).X. D tanda n tbexsisin.XI. Netta(Bel). Kra yedren yekka-d seg-sen(Bel). XII.Azgen n baba(Bel). Tin yettnadin taqcict i zwağ.XIV. Win.Herfi.XV. Tarakna.Hemmez.

# Deg tnewwalt n leqbayel

## Isufar

- 1 n tfelfelt tazegzawt  
2 n tbeslin tilemmasın  
3 n tfenza n ticcerc  
1 n ɕumaɕtict  
600 g n lbaɕaâta,  
1 n texpayt tameɕɕuɕt  
3 n tyenjawt n zzit  
1 n tneyɕawt n ɕumaɕic yeɕdan  
1 n tyenjawt n yifelfel aɕalawan  
Lmelh

## Aheggi

Seqcer akk lxedra-nni, tgezmeḍ lebšel  
d iħricen imecṭaħ, ticcet d iħricen  
im dewren. Ma d lbaṭaṭa d iħricen  
imeqqranen. Err yakk igumma-agi daxel  
n tasilt, teğğed-ten azal n 5' yef tmes  
ħlawen, syin ternuḍ-as ṭumaṭic yeẓdan  
akked texpayt. Anef ad wwen azal n 20'  
ar 25' yef tmes ħlawen. S tezmert-nwen  
**Syur Daya**

